CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم

CE

Cyclon Twin Spin Bodenstaubsauger

Cyclone Twin Spin Stofzuiger • Aspirateur-traîneau Cyclone Twin Spin • Aspiradora • Aspirador Cyclon Twin Spin
Aspirapolvere a carrello Cyclon Twin Spin • Cyclone Twin Spin Floor-type vacuum cleaner
Podłogowy odkurzacz cyklonowy typu Twin Spin • Ciklon Twin Spin Duplarotoros ciklon padlóporszívó
Пилосос з технологією Cyclon Twin Spin • Пылесос с технологией Cyclon Twin Spin для пола
المكنسة قوية الشفط ثنائية الدوران المخصصة للأرضيات

BS 1286

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....Seite 3
Bedienungsanleitung.....Seite 4
Technische Daten.....Seite 8
Garantie.....Seite 8
Entsorgung.....Seite 9

ENGLISH

Contents

Overview of the Components.....Page 3
Instruction Manual.....Page 30
Technical Data.....Page 33
Disposal.....Page 34

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....Pagina 3
Gebruiksaanwijzing.....Pagina 10
Technische gegevens.....Pagina 14
Verwijdering.....Pagina 14

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obłsugi.....Strona 3
Instrukcja obsługi.....Strona 35
Dane techniczne.....Strona 39
Warunki gwarancji.....Strona 39
Usuwanie.....Strona 40

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....Page 3
Mode d'emploi.....Page 15
Données techniques.....Page 19
Elimination.....Page 19

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....Oldal 3
Használati utasítás.....Oldal 41
Műszaki adatok.....Oldal 45
Hulladékkezelés.....Oldal 45

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo.....Página 3
Instrucciones de servicio.....Página 20
Datos técnicos.....Página 24
Eliminación.....Página 24

УКРАЇНСВКА

Зміст

Огляд елементів управління.....сторінка 3
Інструкція з експлуатації.....сторінка 46
Технічні параметри.....сторінка 50

ITALIANO

Indice

Elementi di comando.....Pagina 3
Istruzioni per l'uso.....Pagina 25
Dati tecnici.....Pagina 29
Smaltimento.....Pagina 29

РУССКИЙ

Содержание

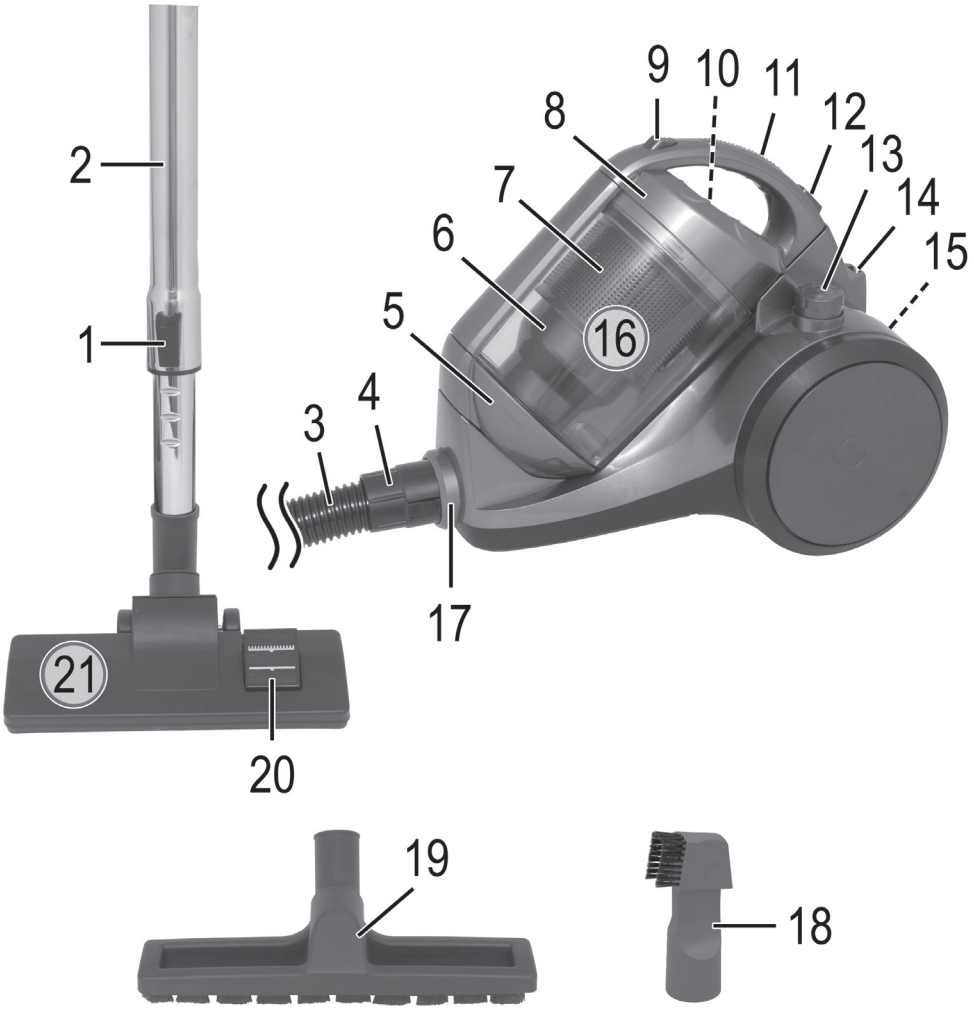
Обзор деталей прибора.....стр. 3
Руководство по эксплуатации.....стр. 51
Технические характеристики.....стр. 55

العربية

مكان عناصر التحكم.....صفحة 3
دليل التعليمات.....صفحة 59
المعلومات التقنية.....صفحة 56

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • مكان عناصر التحكم



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ WARNUNG!
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Übersicht der Bedienelemente

1 Entriegelungstaste für Teleskoprohr
2 Teleskop-Saugrohr
3 Saugschlauch
4 Verbindungskopf des Saugschlauches
5 Bodenplatte des Staubbehälters
6 Unterteil der Zykloneinheit
7 Oberteil der Zykloneinheit
8 Deckel der Zykloneinheit
9 Taste zum Öffnen/Entleeren des Staubbehälters
10 Taste Kabelaufwicklung
11 Tragegriff und Staubbehältergriff
12 Entriegelungstaste Staubbehälter
13 Ein/Aus Schalter mit integriertem Saugleistungsregler
14 Parkhalterung
15 HEPA-Filter

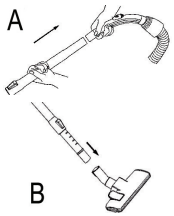
16 Staubbehälter mit 2-teiliger Zykloneinheit
17 Schlauchanschluss
21 Bodendüse (mit Haken (ohne Abb.))

Zubehör
18 Fugen- und Bürstdüse
19 Parkettbürste
20 Hebel für die Umschaltung zwischen glatte Böden / Teppiche

Ohne Abb.:
Zubehörhalterung

Inbetriebnahme

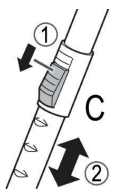
- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches (4) in den Schlauchanschluss (17), bis er mechanisch einrastet. Drücken Sie dafür gleichzeitig die Tasten am Verbindungskopf. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie erneut die Tasten und ziehen den Verbindungskopf im selben Moment heraus.



- Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf. (Abb. A)
- Montieren Sie die Bodendüse bzw. das Zubehör. (Abb. B)

- Befestigen Sie die Zubehörhalterung am Saugrohr. Stecken Sie die Fugen- und Bürstdüse (18) von oben in die Halterung. So haben Sie sie immer griffbereit.

Teleskop-Saugrohr (Abb. C)



Durch das höhenverstellbare Saugrohr, wird eine individuelle Anpassung auf Ihre Körpergröße ermöglicht. Entriegeln Sie die Kupplung durch Drücken der Taste in Pfeilrichtung. Verschieben Sie die Saugrohre wie gewünscht. Zum Verriegeln lösen Sie die Taste, bis es deutlich hörbar einrastet.

Benutzen des Gerätes

1. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab.

⚠ ACHTUNG:
- Ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung.
- Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

ℹ HINWEIS:
Falls die rote Markierung sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste wieder bis zur gelben Markierung ein.

2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus Schalter ein, indem Sie die Taste mit dem Fuß nach unten drücken.
3. Im Ein-/Ausschalter ist ein Saugleistungsregler integriert. Drehen Sie den Regler, um die Saugleistung einzustellen.

   Kleinster Punkt = Minimum
   Größter Punkt = Maximum

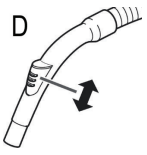
4. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.

⚠ ACHTUNG:
Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Saugleistungsregler

Niedrige Saugleistung:	Für Gardinen, empfindliche Stoffe.
Mittlere Saugleistung:	Für hochflorige Veloursteppiche und Textilböden.
Hohe Saugleistung:	Für robuste Teppiche und Fußböden.

Luftschieber (Abb. D)



Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.

Ausschalten und Stromkabel aufrollen

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.
3. Drücken Sie die Taste für die Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Düsenaufsatz

Fugen-, Bürstdüse:
Zum Saugen von Polstern, Vorhängen und in Ecken und Schlitzen usw.

HINWEIS: „2 in 1“ Düse:
Zusammengeklappt können Sie sie als Fugendüse benutzen. Möchten Sie die Bürstendüse verwenden, ziehen Sie am Bürstenteil in Pfeilrichtung, bis diese mechanisch einrastet.

Bodendüse:
Die Bodendüse ist zur leichteren Führung mit Rollen ausgestattet.
Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen.

- Glatte Böden: Drücken Sie mit dem Fuß auf das Bürstensymbol des Hebels (20). Die Bürsten sind jetzt sichtbar.
- Teppiche: Stellen Sie mit dem Fuß den Hebel um auf das Symbol . Die Bürsten sind jetzt eingefahren.

Parkettbürste:
Für größere Flächen, wie Parkett, Laminat oder Fliesen u. a.

Lösen der Düsen:
Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Wartung

Filter

Ihr Gerät verfügt über 5 Filtersysteme. Das herkömmliche Staubbeutelsystem wurde ersetzt durch einen transparenten Staubbehälter. In ihm werden grober Schmutz und kleinste Schwebepartikel durch die hohe Strömungsgeschwindigkeit aus der „Saugluft“ gewirbelt.

Der Erwerb von Staubbeuteln entfällt.

Entleeren des Staubbehälters

Sie können gut erkennen, wann der transparente Staubbehälter geleert werden muss:

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus Schalter ein. Wird der Staub bis zur Unterkante der gelochten Fläche der Zycloneinheit gewirbelt, entleeren Sie den Staubbehälter.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

E

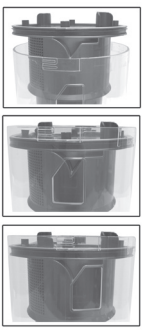
2. Drücken Sie die Taste zum Entriegeln des Staubbehälters (12) und entnehmen Sie den Staubbehälter (Abb. E).

F

3. Halten Sie den Staubbehälter über einen Mülleimer. Entleeren Sie den Inhalt des Staubbehälters. Drücken Sie dazu die Taste zum Öffnen/Entleeren des Staubbehälters (9) (Abb. F).
4. Schließen Sie die Bodenplatte wieder, so dass sie hörbar einrastet.
5. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in das Gerät, mit der unteren Seite zuerst. Drücken Sie den Staubbehälter nach unten. Der Haken an der Rückseite des Staubbehälters muss hörbar einrasten.
6. Prüfen Sie den festen Sitz des Staubbehälters indem Sie das Gerät am Tragegriff (11) kurz anheben.

Reinigen des Filtereinsatzes (Zykloneinheit)

1. Entleeren Sie den Staubbehälter wie zuvor beschrieben.
2. Entriegeln Sie den Deckel (8) des Staubbehälters. Drehen Sie ihn in Richtung „release“ entgegen dem Uhrzeigersinn. Nehmen Sie den Deckel ab.
3. Entnehmen Sie den Motorschutzfilter und reinigen Sie ihn durch Ausklopfen. Bei stärkeren Verschmutzungen waschen Sie ihn aus, wie weiter unten beschrieben.
4. Entriegeln Sie die Zykloneinheit. Drehen Sie sie in Richtung „release“ entgegen dem Uhrzeigersinn. Ziehen Sie die Zykloneinheit aus dem Staubbehälter.
5. Halten Sie die Zykloneinheit so, dass das gelochte Oberteil (7) nach unten zeigt. Drehen Sie das Unterteil (6) der Zykloneinheit entgegen dem Uhrzeigersinn ab.
6. Entleeren Sie den Inhalt des Oberteils über einen Mülleimer.
7. Fügen Sie die beiden Teile der Zykloneinheit wieder zusammen. Setzen Sie die Rastnasen des Unterteils in die Führung des Oberteils. Drehen Sie die Teile fest bis zum Anschlag.

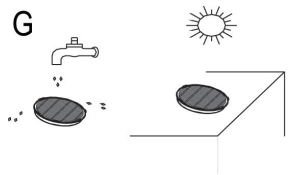


8. Setzen Sie die Zykloneinheit wieder in den Staubbehälter ein. Beachten Sie nebenstehende Abbildungen. Halten Sie den Staubbehälter so, dass Sie die Öffnung des Luftauslasses vor sich sehen. Drücken Sie die Rastnasen der Zykloneinheit in die Aussparungen des Staubbehälters. Drehen Sie die Zykloneinheit in Richtung „lock “ bis zum Anschlag fest.
9. Setzen Sie den Motorschutzfilter in den Staubbehälter. Orientieren Sie sich dabei an den Pfeilmarkierungen auf der Zykloneneinheit und auf dem Motorschutzfilter. Setzen Sie die Stellen, die mit den Pfeilen markiert sind, übereinander.
10. Setzen Sie den Deckel so auf den Staubbehälter, dass der Pfeil am Deckel auf das offene Schloss-Symbol am Staubbehälter zeigt. Drücken Sie die Rastnasen des Deckels in die Aussparungen des Staubbehälters.

11. Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn fest. Der Pfeil auf dem Deckel muss über dem geschlossenen Schloss-Symbol am Staubbehälter stehen.
12. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in das Gerät. Der Haken an der Rückseite des Staubbehälters muss hörbar einrasten.
13. Prüfen Sie den festen Sitz des Staubbehälters indem Sie das Gerät am Tragegriff (11) kurz anheben.

Motorschutzfilter (im Staubbehälter)

Nach jedem dritten Entleeren oder bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie den Filter, indem Sie fließendes Wasser entgegen der Blasrichtung durch das Filtervlies laufen lassen.
Den Schaumstoff können Sie entnehmen und separat mit klarem Wasser auswaschen.



Lassen Sie den Schaumstoff und das Filtervlies an der Luft vollständig trocknen. Legen Sie den Schaumstoff wieder auf das Filtervlies, bevor Sie den Motorschutzfilter in den Staubbehälter einsetzen.

⚠ ACHTUNG:
Waschen Sie die Filter niemals in der Waschmaschine und verwenden Sie keinen Haartrockner.

HEPA-Filter (15)

Desweiteren verfügt Ihr Gerät über einen **HEPA-Filter**. Er befindet sich auf der Rückseite des Gerätes unter der Parkhalterung. Um eine einwandfreie Funktion des Filters zu gewährleisten, empfehlen wir, den Filter alle 6 Monate zu reinigen.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie den Hebel nach links und nehmen Sie das Lüftungsgitter ab.
3. Entnehmen Sie den Filtereinsatz und reinigen Sie diesen genauso wie das Filtervlies des Motorschutzfilters (Beschreibung siehe oben).
4. Setzen Sie den Filtereinsatz im vollständig getrockneten Zustand wieder in das Gerät ein.
5. Befestigen Sie das Lüftungsgitter am Gerät. Drücken Sie dabei den Hebel wieder zuerst nach links. Lassen Sie ihn los, wenn das Lüftungsgitter komplett aufsitzt. Es muss hörbar einrasten.

⚠ ACHTUNG:
Bitte beachten Sie diesen wichtigen Hinweis!
Die Reinigung kann je nach Einsatzbedingungen, z.B. beim Saugen von feinem Staub, auch nach kürzerer Zeit nötig werden.
Sollte die Saugleistung Ihres Staubsaugers nachlassen, reinigen Sie bitte die Filter, wie beschrieben.
Wenn die Saugleistung plötzlich während des Betriebes nachlässt, kann dies auch auf eine Verstopfung der Filter hinweisen.

Ersatz Motorschutz- sowie HEPA-Filter können Sie über unseren Webshop beziehen:

www.shop.clatronic.de

Reinigung und Aufbewahrung

⚠ WARNUNG:
- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Aufbewahrung
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Die Parkhalterung (14) an der Rückseite des Gerätes können Sie nutzen, wenn Sie die Bodendüse (21) am Teleskop-Saugrohr montiert haben. Hängen Sie den Haken der Bodendüse in die Parkhalterung.

Störungsbehebung

- **Gerät ist ohne Funktion.**

  Abhilfe:
  Überprüfen Sie den Netzanschluss.
  Überprüfen Sie die Stellung des Schalters.

- **Gerät saugt nicht.**

  Mögliche Ursache:
  Die Saugleistung ist zu gering eingestellt.

  Abhilfe:
  Kontrollieren Sie die Position des Reglers.

  oder

Mögliche Ursache:
Der Staubbehälter oder die Filter sind verschmutzt.

Abhilfe:
Entleeren bzw. reinigen Sie die Bauteile.

oder

Mögliche Ursache:
Im Saugschlauch oder der Düse befindet sich ein Fremdkörper.

Abhilfe:
Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 83,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:..... BS 1286
Spannungsversorgung: ..... 220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:
$P_{nom.}$: .....1800 W
$P_{max.}$: ..... 2200 W
Schutzklasse: II
Nettogewicht: ..... ca. 5,25 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BS 1286 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwjzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
  Het apparaat niet buiten gebruiken. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  ⚠ WAARSCHUWING!
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**
- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op!
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Overzicht van de bedieningselementen

1 Ontgrendelknop voor telescopische buis
2 Telescopische zuigbuis
3 Zuigslang
4 Verbindingsstuk slang
5 Basisplaat stofcontainer
6 Onderzijde cycloongedeelte
7 Bovenzijde cycloongedeelte
8 Deksel cycloongedeelte
9 Toets voor openen/legen van stofcontainer
10 Opwindknop snoer
11 Handvat en handgreep stofcontainer
12 Ontgrendelknop stofcontainer
13 Aan/uit schakelaar met geïntegreerde zuigkrachtregelaar
14 Bevestiging voor parkeerhaak
15 HEPA filter
16 Stofcontainer met tweedelige cycloon
17 Slangaansluiting
21 Vloermondstuk (met haak (zonder afb.))

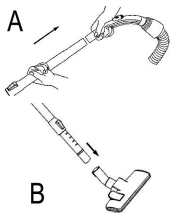
Toebehoren

18 Voegen- en borstelmondstuk
19 Parketmondstuk
20 Schakelaar voor keuze tussen gladde vloeren of tapijt

Niet weergegeven:
Houder voor accessoires

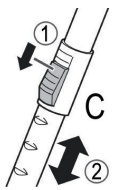
Ingebruikname

- Sluit het verbindingsstuk van de slang (4) aan op het uiteinde van de slang (17) zodat het goed vastzit. Druk hiervoor beide knoppen op het verbindingsstuk tegelijkertijd in. Om de slang weer los te maken druk u beide knoppen opnieuw in, en trekt tegelijkertijd het verbindingsstuk los.



- Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep. (Fig. A)
- Monteer het vloermondstuk of het toebehoren. (Fig. B)
- Maak de accessoire houder vast aan de slang. Steek het groef borstelhulpstuk (18) van bovenaf in de houder. Zo heeft u deze altijd bij de hand.

Telescopische zuigbuis (Fig. C)



De zuigbuis is in de hoogte verstelbaar, hierdoor kunt u de buis naar wens aan uw lichaamshoogte aanpassen. Druk op de toets in pijlrichting om de koppeling te ontgrendelen.Verschuif de zuigbuis naar wens. Voor de vergrendeling laat u de toets los totdat zij duidelijk hoorbaar inklikt.

Bediening van het apparaat

1. Rol de benodigde kabellengte af.

⚠ LET OP:
- Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering.
- Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabeloprolling beschadigd kan worden.

ℹ OPMERKING:
Wanneer de rode markering zichtbaar is, trekt u de kabel met behulp van de kabeloprolling weer tot aan de gele markering naar binnen.

2. Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar door de toets met de voet naar beneden te drukken.
3. Een zuigkrachtregelaar is in de aan/uitschakelaar geïntegreerd. Draai aan de regelaar om de zuigkracht te regelen.

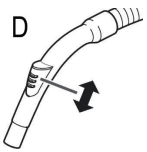
   Kleinste cirkel = Minimum
   Grootste cirkel = Maximum
4. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.

⚠ LET OP:
Let erop dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Zuigkrachtregelaar

Geringe zuigkracht:	voor gordijnen en gevoelige stoffen.
Gemiddelde zuigkracht:	voor hoogpolige tapijten en textiele vloerbedekkingen.
Hoge zuigkracht:	voor robuuste tapijten en men vloerbedekking in.

Luchtregelschuif (Fig. D)



Open de luchtregelschuif aan de slanggreep om de luchtaanzuiging te regelen of aan het mondstuk hechtende delen te verwijderen.

Uitschakelen en stroomkabel oprollen

1. Schakel de vloerstofzuiger uit via de aan-/uitschakelaar en trek de steker uit de contactdoos.
2. Houd de steker in uw hand.
3. Druk op de toets voor de kabeloprolling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

Hulpmondstuk

Voegen-, borstelmondstuk:
Voor het afzuigen van kussens en gordijnen en het schoonmaken van hoeken en gleuven enz.

ℹ OPMERKING: "Twee in een"-mondstuk:
Dichtgeklapt kunt u het gebruiken als voegenmondstuk. Wanneer u het wilt gebruiken als borstelmondstuk, trekt u aan het borstelgedeelte in de pijlrichting totdat het mechanisch inklikt.

Vloermondstuk:
Voor een gemakkelijke bediening is het vloermondstuk voorzien van rolletjes.
Voor de reiniging van tapijten of gladde oppervlakken.

- Gladde vloeren: Druk met uw voet op het borstelsymbool op de schakelaar (20). De borstels zijn nu zichtbaar.
- Tapijt: Druk met uw voet de schakelaar richting het symbool. De borstels verdwijnen.

Parketmondstuk:
Voor grotere oppervlakken zoals parket, laminaat of tegels e.d.

Verwijderenvan het mondstuk:
Trek het mondstuk terwijl u het licht draait eraf.

Onderhoud

Filter

Uw apparaat beschikt over 5 filtersystemen. Het gebruikelijke stofzaksysteem werd vervangen door een transparante stofopvangbak. In deze bak worden grove verontreinigingen en kleinste zweefdeeltjes door de hoge stroomsnelheid uit de “zuiglucht” gewerveld.

U hoeft geen stofzakken meer te kopen.

De stofcontainer legen

U kunt eenvoudig controleren of de doorzichtige stofcontainer moet worden leeggemaakt:

Schakel het apparaat in met de aan/uitschakelaar. Als het stof omhoog geblazen wordt tot de onderste rand van het geperforeerde oppervlak in de cycloon, leeg dan de stofcontainer.

Ga als volgt te werk:

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact.

E

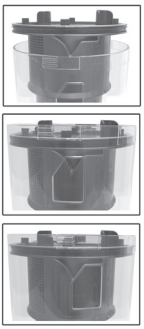
2. Druk op de knop (12) om de stofcontainer te ontgrendelen en verwijder de stofcontainer (Fig. E).

F

3. Houd de stofcontainer boven een afvalbak. De inhoud van de stofcontainer legen. Druk hiervoor op de knop bedoeld voor het openen/legen van de stofcontainer (9) (Fig. F).
4. Sluit de bodemplaat zodat deze hoorbaar op zijn plaats klikt.
5. Plaats de stofcontainer terug in het apparaat, met de onderzijde eerst. Druk de stofcontainer omlaag. De haak aan de achterzijde van de stofcontainer dient hoorbaar vast te klikken.
6. Controleer of de stofcontainer goed vastzit door deze op te tillen aan de draagbeugel (11).

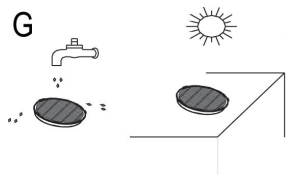
Het filter reiningen (Cyclooneenheid)

1. Leeg de stofcontainer zoals hiervoor beschreven.
2. Open de deksel (8) van de stofcontainer. Draai deze linksom in de richting van “release”. Haal de deksel eraf.
3. Verwijder het beschermfilter van de motor en maak deze schoon door het uit te schudden. Als het erg vies is, was het dan volgens onderstaande instructies.
4. Haal de cycloon los. Draai deze linksom in de richting van “release”. Trek de cycloon uit de stofcontainer.
5. Houd de cycloon zodanig vast, dat de geperforeerde bovenzijde (7) naar beneden wijst. Draai de onderzijde (6) van de cycloon er linksom af.
6. Leeg de inhoud van het bovenste gedeelte in de vuilnisbak.
7. Monteer de twee delen van de cycloon weer in elkaar. Plaats het blokkeerklepje op het onderste gedeelte in de sleuf op het bovenste gedeelte. Draai de delen goed vast tot het stoppunt.



8. Plaats de cycloon terug in de stofcontainer. Bestudeer de afbeeldingen aan de linkerzijde. Houd de stofcontainer zo vast, dat u recht in de opening van de lucht uitlaat kijkt. Druk op de blokkeerklepjes op de cycloon zodat deze in de stofcontainer verdwijnen. Draai de cycloon vast in de richting van “lock” tot het stoppunt.
9. Plaats het beschermfilter voor de motor in de stofcontainer. Let op de pijltjes markeringen op de cycloon en het motor beschermfilter als u dit doet. Zorg ervoor dat de pijltjes precies tegen elkaar zitten.
10. Doe de deksel op de stofcontainer zodat de pijl op de deksel in de richting van het symbool “open slot” op de stofcontainer wijst. Druk de blokkeerclips van de deksel in de sleuven van de stofcontainer.
11. Draai de deksel rechtsom vast. De pijl op de deksel dient zich boven het “sluit slot” symbool op de stofcontainer te bevinden.
12. Plaats de stofcontainer terug in het apparaat. De haak aan de achterzijde van de stofcontainer moet hoorbaar op zijn plaats klikken.
13. Controleer of de stofcontainer stevig op zijn plaats zit door het apparaat even aan de draagbeugel op te tillen (11).

Motor-beschermingsfilter (in de stofcontainer)
Reinig de filter na ieder derde leging of bij sterkere verontreinigingen, door stromend water tegen de blaasrichting in door het filtervlies te laten lopen.
U kunt het schuim verwijderen en apart met schoon water schoonmaken.



Zorg ervoor dat het schuim en vilten filter compleet opdrogen. Plaats het schuim terug op het vilten filter voordat u het motor beschermingsfilter terugplaatst in de stofcontainer.

⚠ **LET OP:**
Was de filter nooit in de wasmachine en gebruik geen föhn om hem te drogen.

HEPA filter (15)
Uw apparaat heeft ook een **HEPA filter**. Deze bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat, onder de bevestiging voor parkeerhaak. Om een optimale werking van alle functies te waarborgen, adviseren wij u, de filter om de 6 maanden te reinigen.

1. Trek de netsteker uit de contactdoos.
2. Druk de knop naar links en verwijder het ventilatierooster.
3. Verwijder de filter-rand en maak deze schoon zoals het vilten filter of het motor beschermingsfilter (zie hierboven).
4. Doe de volledig opgedroogde filter-rand terug in het apparaat.
5. Bevestig het ventilatierooster aan het apparaat. Druk daarvoor eerst de knop weer naar links. Laat de knop los als het ventilatierooster goed is bevestigd. Het dient er hoorbaar in te klikken.

⚠ **LET OP:**
Neem deze belangrijke aanwijzing in acht!
De reiniging kan al naargelang de toepassingsvoorwaarden bijv. bij het zuigen van fijnstof, ook al vroeger nodig zijn.
Wanneer het zuigvermogen van uw stofzuiger minder wordt, reinigt u de filters zoals beschreven.
Wanneer het zuigvermogen tijdens het bedrijf plotseling minder wordt, kan dit het gevolg zijn van een verstopte filter.

Reinigen en bewaren

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Trek vóór de reiniging eerst de netsteker uit de contactdoos!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ **LET OP:**
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig de buitenkant met een droge doek.

Bewaren
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- U kunt de bevestiging voor parkeerhaak (14) aan de achterzijde van het apparaat gebruiken, zodra u de vloerzuigmond (21) heeft bevestigd aan de telescopische buis. Hang de haak van de vloerzuigmond in de bevestiging voor parkeerhaak.

Verhelpen van storingen

- **Apparaat functioneert niet.**

  Maatregel:
  Controleer de netaansluiting.
  Controleer de stand van de schakelaar.

- **Apparaat zuigt niet.**

  Mogelijk oorzaak:
  Het zuigvermogen is te laag ingesteld.

  Maatregel:
  Controleer de positie van de regelaar.

  of

  Mogelijk oorzaak:
  De stofbak of de filters zijn verontreinigd.

  Maatregel:
  Leeg resp. reinig de onderdelen.

  of

  Mogelijk oorzaak:
  In de zuigerslang of de mondstukken bevindt zich een vreemd voorwerp.

  Maatregel:
  Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen.

Technische gegevens

Model: ..... BS 1286
Spanningstoevoer: ..... 220-240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:
$P_{nom.}$: .....1800 W
$P_{max.}$: ..... 2200 W
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: ..... ongeveer 5,25 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

i NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessou

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ AVERTISSEMENT !
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**
- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !

Liste des différents éléments de commande

1 Bouton pour libérer le tube télescopique
2 Tuyau d'aspiration téléscopique
3 Tuyau d'aspiration
4 Tête de raccordement du tuyau d'aspiration
5 Plaque de base du récipient à poussière
6 Partie basse du cyclone
7 Partie haute du cyclone

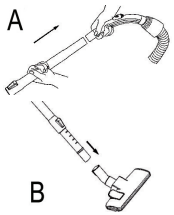
8 Couvercle du cyclone
9 Bouton pour ouvrir/vider le réservoir à poussière
10 Bouton pour enrouler le câble
11 Poignée et poignée du récipient à poussière
12 Poignée du réservoir à poussière
13 Bouton Marche/Arrêt avec régulateur de puissance d'aspiration intégré
14 Crochet pour stationnement
15 Filtre HEPA
16 Réservoir à poussière avec cyclone en deux parties
17 Raccordement du tuyau
21 Embout pour les sols (comprenant un crochet (sans fig.))

Accessoire
18 Suceur et brosse
19 Brosse aspirante pour parquet
20 Levier pour basculer entre sols lisses/tapis

Non illustré :
Logement pour accessoires

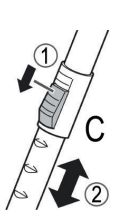
Avant la première utilisation

- Placez la tête de raccordement du tuyau d'aspiration (4) dans le raccord de tuyau (17) jusqu'à ce qu'il se bloque mécaniquement. Pour cela, appuyez simultanément sur les boutons situés sur la tête de raccordement. Pour retirer à nouveau le tuyau, appuyez une nouvelle fois sur les boutons et enlevez en même temps la tête de raccordement.



- Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée. (Fig. A)
- Installez l'accessoire pour les sols ou tout autre accessoire. (Fig. B)
- Fixez le logement pour accessoires sur le tuyau d'aspiration. Enfoncez la buse pour interstices et la buse à brosse (18) par-dessus dans le logement pour accessoires. Vous les aurez ainsi toujours à portée de main.

Tuyau d'aspiration télescopique (Fig. C)



Grâce au tuyau d'aspiration réglable en hauteur, il est possible d'adapter l'appareil à votre taille. Déverrouillez l'accouplement en pressant sur la touche en direction de la flèche. Faites glisser les tuyaux d'aspiration comme vous le souhaitez. Pour verrouiller, déverrouillez la touche jusqu'à emboîtement par un bruit sec.

Utilisation de l'appareil

1. Déroulez la longueur de câble nécessaire.

⚠ ATTENTION :
- Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune.
- Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif.

ℹ NOTE :
Si le marquage est visible, faites rentrer le câble à l'aide de la touche d'enroulement du câble jusqu'au marquage jaune.

2. Enfichez la fiche au secteur dans une prise de courant de sécurité installée conformément aux normes. Pour mettre l'appareil en marche à l'aide de la touche Marche/Arrêt, enfoncez le bouton à l'aide du pied.
3. Un régulateur de puissance d'aspiration est intégré à l'interrupteur Marche/Arrêt. Tournez le régulateur pour ajuster la performance d'aspiration.

Point le plus petit = Minimum
Point le plus grand = Maximum

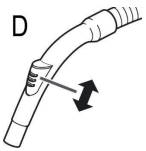
4. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.

⚠ ATTENTION :
Tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble !

Variateur de puissance d'aspiration

Faible puissance :	pour rideaux, tissus fragiles.
Puissance moyenne :	pour tapis à poil long et revêtements de sol textiles.
Forte puissance :	pour tapis et moquettes robustes.

Régulateur d'air (Fig. D)



Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du flexible pour réguler l'air ou pour libérer des objets ayant pu se fixer sur l'embout.

Arrêter et enrouler le câble du secteur
1. Arrêtez l'aspirateur à l'aide de l'interrupteur Marche / Arrêt et retirez la fiche de la prise électrique.
2. Gardez la fiche dans la main.
3. Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Embout suceur

Embout suceur, embout articulé :
Pour aspirer les canapés, les rideaux, les recoins et les fentes

NOTE : Embout “2 en 1” :
Vous pouvez utiliser l’accessoire, comme suceur. Si vous voulez utiliser la brosse, tirez sur la partie brosse dans le sens de la flèche jusqu’à ce que l’accessoire s’enclenche.

Embout pour les sols :
Pour faciliter son maniement, la brosse as-pirante pour le sol est munie de rouleaux.
Pour nettoyer les tapis ou surfaces planes.

- Sols lisses : Appuyez votre pied sur le symbole de la brosse du levier (20). Les brosses sont maintenant visibles.
- Tapis : Utilisez votre pied pour mettre le levier sur le symbole . Les brosses sont maintenant rétractées.

Brosse aspirante pour parquet :
Pour les surfaces plus importantes, comme p. ex. le parquet, le faux parquet ou les carrelages.

Pour libérer l’embout :
Retirez-le en le dévissant légèrement.

Entretien

Filtre

Votre aspirateur dispose de 5 systèmes de filtres. Le système classique du sac d’aspirateur a été remplacé par un sac d’aspirateur transparent. Dans le bac, les particules de poussière les plus grosses comme les plus fines sont récupérées dans l’air aspiré grâce à la grande vitesse du flux d’air.

Pas besoin d’acheter des sacs d’aspirateur.

Vider le réservoir à poussière

Vous pouvez facilement savoir quand vider le réservoir à poussière transparent :

Allumez l’appareil à l’aide de l’interrupteur Marche/Arrêt. Si la poussière tourbillonne jusqu’au bord inférieur de la surface perforée du cyclone, videz le réservoir à poussière.

Procédez comme suit :

1. Enlevez la fiche électrique de la prise.

E

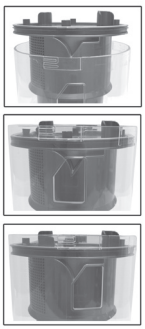
2. Appuyez sur le bouton (12) pour libérer le réservoir à poussière et enlevez-le (Fig. E).

F

3. Maintenez le sac à poussière par-dessus une poubelle. Videz le contenu du sace à poussière. Pour cela, appuyez sur le bouton pour l’ouverture/le vidage du réservoir à poussière (9) (Fig. F).
4. Refermez la plaque du fonds de sorte qu’elle s’encliquette de manière audible.
5. Replacez le réservoir à poussière sur l’appareil, côté bas en premier. Appuyez sur le réservoir à poussière vers le bas. Le crochet situé à l’arrière du réservoir à poussière doit se bloquer en émettant un bruit.
6. Vérifiez que le réservoir à poussière est solidement attaché en levant brièvement l’appareil par la poignée de transport (11).

Nettoyer le filtre (appareil Cyclone)

1. Videz le réservoir à poussière comme décrit précédemment.
2. Ouvrez le couvercle (8) du récipient à poussière. Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d’une montre dans le sens “release”. Enlevez le couvercle.
3. Enlevez le filtre de protection du moteur et nettoyez-le en le secouant. En cas de salissure plus tenace, lavez-le comme décrit ci-dessous.
4. Ouvrez le cyclone. Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d’une montre dans le sens “release”. Enlevez le cyclone du réservoir à poussière.
5. Tenez le cyclone pour que la partie haute perforée (7) indique le bas. Tournez la partie basse (6) du cyclone dans le sens inverse des aiguilles d’une montre.
6. Videz le contenu de la partie haute dans une poubelle.
7. Montez à nouveau les deux parties du cyclone. Réglez la languette de verrouillage de la partie basse dans le guide de la partie haute. Serrez bien les parties jusqu’à l’arrêt.

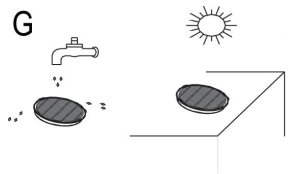


8. Replacez le cyclone dans le réservoir à poussière. Respectez les illustrations de gauche. Tenez le réservoir à poussière pour que vous puissiez voir l’ouverture de la sortie d’air devant vous. Appuyez sur les languettes de verrouillage du cyclone dans les encoches du réservoir à poussière. Serrez le cyclone dans le sens “lock” jusqu’à l’arrêt.
9. Placez le filtre de protection du moteur dans le réservoir à poussière. Pendant ce temps, cherchez les flèches sur le cyclone et sur le filtre de protection du moteur. Placez les zones marquées de flèches les unes au-dessus des autres.

10. Placez le couvercle sur le réservoir à poussière pour que la flèche sur le couvercle se dirige vers le symbole “verrouillage ouvert” sur le réservoir à poussière. Appuyez sur les languettes de verrouillage du couvercle dans les encoches du réservoir à poussière.
11. Serrez le couvercle dans le sens des aiguilles d’une montre. La flèche sur le couvercle doit se situer au-dessus du symbole “verrouillage fermé” sur le réservoir à poussière.
12. Replacez le réservoir à poussière dans l’appareil. Le crochet situé à l’arrière du réservoir à poussière doit se bloquer en émettant un bruit.
13. Vérifiez que le réservoir à poussière est solidement attaché en levant brièvement l’appareil avec la poignée de transport (11).

Filtre de protection du moteur (dans le réservoir à poussière)

À chaque troisième vidange ou en cas de salissures importantes, nettoyez le filtre en faisant couler de l’eau à travers le tissé du filtre dans le sens contraire du flux d’air. Enlevez la mousse et lavez-la séparément à l’eau claire.



Laissez la mousse et le filtre non-tissé sécher complètement à l’air libre. Replacez la mousse sur le filtre non-tissé avant d’insérer le filtre de protection du moteur dans le réservoir à poussière.

⚠ CAUTION :
Ne jamais laver les filtres dans la machine à laver et ne jamais utiliser un sèche-cheveux pour le sécher.

Filtre HEPA (15)

Votre appareil dispose également d’un **filtre HEPA**. Il est situé à l’arrière de l’appareil sous le crochet pour stationnement. Pour un fonctionnement parfait du filtre nous vous recommandons de le changer tous les 6 mois.

1. Débranchez le câble d’alimentation de la prise de courant.
2. Appuyez sur le levier à gauche et enlevez la grille de ventilation.
3. Enlevez l’élément filtrant et nettoyez-le comme le filtre non-tissé du filtre de protection du moteur (description voir ci-dessus).
4. Replacez l’élément filtrant complètement sec dans l’appareil.
5. Fixez la grille de ventilation sut l’appareil. D’abord, appuyez sur le levier à nouveau à gauche tout en faisant cela. Relâchez-le dès que la grille de ventilation est complètement fixée. Elle doit se bloquer en émettant un bruit.

⚠ CAUTION :
Prière de suivre cette indication très importante !
Le nettoyage peut être plus souvent nécessaire selon les conditions d’utilisation, par ex. en cas d’aspiration de poussière fine. Si l’efficacité de votre aspirateur diminue, nettoyez les filtres comme indiqué.
Si la puissance de votre aspirateur diminue soudainement pendant le fonctionnement, cela peut être le signe d’un bouchage de filtre.

Entretien et rangement

⚠ AVERTISSEMENT :
- Débranchez toujours l’appareil avant le nettoyage !
- En aucun cas plonger l’appareil dans de l’eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Nettoyez les parois de l’appareil avec un torchon sec.

Rangement

- Laissez l’appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Vous pouvez utiliser le crochet pour stationnement (14) situé à l’arrière de l’appareil dès que vous avez installé la buse pour sol (21) sur le tube télescopique d’aspiration. Suspendez le crochet de la buse pour sol dans le crochet pour stationnement.

En cas de dysfonctionnements

- **L’appareil ne fonctionne pas.**

  Solution :
  Vérifiez son branchement au secteur.
  Vérifiez la position de l’interrupteur.

- **L’appareil n’aspire pas.**

  Cause possible :
  Le réglage de la puissance d’aspiration est trop faible.

Solution :
Contrôlez la position du réglage.

ou

Cause possible :
Le récipient de poussière ou le filtre est souillé.

Solution :
Videz voire nettoyez les composantes.

ou

Cause possible :
Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration.

Solution :
Contrôlez les accessoires en vue d'éventuels corps étrangers.

Données techniques

Modèle : ..... BS 1286
Alimentation : ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consommation :
Puissance $_{nom.}$: .....1800 W
Puissance $_{max.}$: ..... 2200 W
Classe de protection : II
Poids net : ..... 5,25 kg environ

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
  No use el aparato al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…” indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ ¡AVISO!
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**
- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicaciones especiales

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en espacios húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiodores, estufas etc.!

Indicación de los elementos de manejo

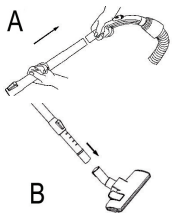
1 Botón de liberación para el tubo telescópico
2 Tubo telescópico de aspiración
3 Manguera aspirante
4 Cabezal de conexión de la manguera de succión
5 Placa base del recipìente para polvo
6 Parte inferior de la unidad ciclónica
7 Parte superior de la unidad ciclónica
8 Cubierta de la unidad ciclónica
9 Botón para abrir/vaciar el recipiente para polvo
10 Botón de recogida de cable
11 Asa de transporte y asa del recipiente para polvo
12 Botón de liberación del recipiente para polvo
13 Interruptor de encendido/apagado con regulador de potencia de succión integrado
14 Soporte de gancho de estacionamiento
15 Filtro HEPA
16 Recipiente para polvo con unidad ciclónica de dos piezas
17 Conexión de la manguera
21 Boquilla para el suelo (con gancho (sin imagen))

Accesorio
18 Tobera para juntas y tobera de cepillo
19 Tobera de tapicería
20 Palanca para cambio entre suelos lisos/alfombra

No mostrado:
Soporte de accesorios

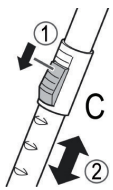
Puesta en marcha

- Ponga el cabezal de conexión de la manguera de succión (4) en la conexión de la manguera (17) hasta que encaje mecánicamente. Simultáneamente, pulse los botones del cabezal de conexión. Para soltar la manguera, pulse los botones de nuevo y tire del cabezal simultáneamente.



- En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura. (Fig. A)
- Coloque la tobera de suelo, es decir el accesorio. (Fig. B)
- Fije el soporte de accesorios a la manguera de succión. Ponga las boquillas de ranuras y cepillo (18) encima del soporte. Así las tendrá siempre a mano.

Tubo telescópico de aspiración (Fig. C)



Gracias al tubo aspirador regulable en altura es posible adaptarlo de forma individual a su medida. Desbloquee el acoplamiento presionando la tecla en dirección de la flecha. Ajuste los tubos aspiradores a la medida que desee. Para el bloqueo suelte la tecla hasta que se oiga notablemente el encajar.

Uso del aparato

1. Desenrolle el cable necesitado.

⚠ ATENCIÓN:
- Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla.
- Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear.

ℹ NOTA:
En caso de que la marcación roja esté visible, recoja el cable hasta la marcación amarilla con ayuda de la tecla para el enrollamiento de cable.

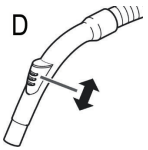
2. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra, e instalada por la norma. Conecte el aparato con el conectador/desconectador, pulsando la tecla con el pie hacia abajo.
3. En el interruptor de encendido/apagado está integrado un regulador de potencia de succión. Gire el regulador para ajustar el rendimiento de succión.
   Punto más pequeño = Mínimo
   Punto más grande = Máximo
4. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.

⚠ ATENCIÓN:
Tenga atención con el alcanze del cable, ya que es limitado!

Regulador de poder de aspiración

Poder de aspiración bajo:	Para cortinas, telas delicadas.
Poder de aspiración medio:	Para moquetas de terciopelo con pelo alto o suelos de textil.
Poder de aspiración alto:	Para moquetas robustas y suelos.

Regulador de admisión (Fig. D)



Abra el regulador de admisión que se encuentra en la empuñadura del tubo flexible, para su regulación de aire o para soltar piezas que se hayan pegado en la tobera.

Desconexión y enrollameinto del cable de alimentación

1. Desconecte el aspirador en el conectador/desconectador y retire la clavija de la caja de enchufe.
2. Mantenga la clavija en la mano.
3. Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guie el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Pieza sobrepuesta de tobera

Tobera para juntas, tobera articulada:
Para la aspiración de tapicería, cortinas y en esquinas y en ranuras etc.

ℹ NOTA: Tobera "2 en 1":
Plegada la puede utilizar como tobera para juntas. Si quiere utilizar la tobera de cepillo, tire del cepillo en dirección de la flecha, hasta que encaje mecánicamente.

Boquilla para el suelo:
La tobera de suelo está equipada con ruedecillas para su fácil guía.
Para la limpieza de moquetas o superficies planas.

- Suelos lisos: Pise con el pie el símbolo del cepillo de la palanca (20). Los cepillos quedarán visibles.
- Alfombra: Use el pie para poner la palanca en el símbolo . Los cepillos se retraerán.

Tobera para parqué:
Para superficies más grandes, como parqué, laminado o baldosas, entre otras cosas.

Soltar las toberas:
Retire éstas girándolas levemente.

Mantenimiento

Filtro

Su aparato dispone de un sistema de filtros de 5 filtros. El sistema convencional de bolsa de llenado de polvo se ha sustituido por un recipiente de llenado de polvo transparente. Este es capaz de absorber, por su alta velocidad de circulación, impurezas graves y mínimas partículas flotantes del aire aspirado.

La compra de bolsas de llenado de polvo se suprime.

Vaciado del recipiente para polvo

Puede reconocer fácilmente cuando sea necesario vaciar el recipiente para polvo transparente:

Encienda el dispositivo con el interruptor de encendido/apagado. Si el polvo llega al borde inferior de la superficie perforada de la unidad ciclónica, vacíe el recipiente para polvo.

Proceda del modo siguiente:

1. Retire la clavija de la caja de enchufe.

E

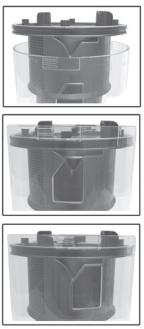
2. Pulse el botón (12) para soltar el recipiente para polvo y sáquelo (Fig. E).

F

3. Coloque el recipiente de llenado de polvo sobre un cubo de basura. Vacíe el contenido del recipiente de llenado de polvo. Para hacerlo, pulse el botón de apertutra / vaciado del recipiente para polvo (9) (Fig. F).
4. Cierre la placa base, hasta que encaje notablemente.
5. Vuelva a colocar el recipiente para polvo en el dispositivo, con el lado inferior primero. Presione el recipiente para polvo hacia abajo. El gancho de la parte posterior del recipiente para polvo debe encajar de forma audible.
6. Compruebe que el recipiente para polvo encaje con firmeza levantando el dispositivo brevemente con el asa de transporte (11).

Limpieza del filtro (unidad ciclónica)

1. Vacíe el recipiente para polvo del modo descrito.
2. Desenganche la cubierta (8) del recipiente para polvo. Gírelo hacia la izquierda en dirección “release”. Saque la tapa.
3. Saque el filtro de protección del motor y límpielo sacudiéndolo. En caso de suciedad densa, lávelo como se describe más adelante.
4. Desenganche la unidad ciclónica. Gírelo hacia la izquierda en dirección “release”. Saque la unidad ciclónica del recipiente para polvo.
5. Aguante la unidad ciclónica de forma que la parte superior perforada (7) mire hacia abajo. Gire la parte inferior (6) de la unidad ciclónica hacia la izquierda.
6. Vacíe el contenido de la parte superior en un cubo de basura.
7. Vuelva a montar las dos partes de la unidad ciclónica. Ponga la pestaña de bloqueo de la parte inferior en la guía de la parte superior. Apriete firmemente las partes hasta el punto de detención.



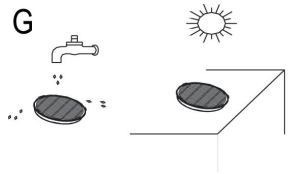
8. Vuelva a colocar la unidad ciclónica en el recipiente para polvo. Observe las ilustraciones de la izquierda. Aguante el recipiente para polvo de forma que pueda ver la apertura de la salida de aire delante de usted. Presione las pestañas de bloqueo de la unidad ciclónica en las ranuras del recipiente para polvo. Fije la unidad ciclónica en dirección “lock” hasta el punto de detención.
9. Coloque el filtro de protección del motor en el recipiente para polvo. Al hacerlo, busque las marcas de flecha en la unidad ciclónica y el filtro de protección del motor. Ponga las zonas marcadas con las flechas una sobre otra.
10. Ponga la tapa sobre el recipiente para polvo de forma que la flecha de la tapa apunte al símbolo “candado abierto” del recipiente para polvo. Presione las pestañas de bloqueo de la tapa en las ranuras del recipiente para polvo.
11. Apriete la tapa girándola hacia la derecha. La flecha de la tapa debe colocarse sobre el símbolo “candado cerrado” del recipiente para polvo.

12. Vuelva a colocar el recipiente para polvo en el dispositivo. El gancho de la parte posterior del recipiente para polvo debe encajar de forma audible.
13. Compruebe que el recipiente para polvo encaje con firmeza levantando el dispositivo brevemente con el asa de transporte (11).

Filtro de protección del motor (en el recipiente para polvo)

En cada tercer vaciado o en caso de que haya graves impurezas debe limpiar el filtro, dejando pasar agua corriente por el filtro de tela no tejida y en contra de la dirección de soplado.

Puede retirar la espuma y lavarla independientemente con agua limpia.



Deje que la espuma y el filtro para pelos se sequen por completo al aire libre. Vuelva a colocar la espuma sobre el filtro para pelos antes de introducir el filtro de protección del motor en el recipiente para polvo.

⚠ ATENCIÓN:
Por favor no lave nunca el filtro en la lavadora y no utilice un secador para secar el filtro.

Filtro HEPA (15)

Su aparato también tiene un **filtro HEPA**. Se encuentra en la parte posterior del dispositivo tras el soporte de gancho de estacionamiento. Para garantizar una función impecable del filtro, recomendamos limpiar el filtro cada 6 meses.

1. Retire la clavija de la caja de enchufe.
2. Presione la palanca hacia la izquierda y saque la rejilla de ventilación.
3. Saque el encaje del filtro y límpielo igual que el filtro para pelos del filtro de protección del motor (para la descripción consulte la sección anterior).
4. Vuelva a colocar el encaje del filtro en el dispositivo totalmente seco.
5. Fije la rejilla de ventilación en el dispositivo. Presione primero la palanca de nuevo hacia la izquierda cuando lo haga. Suéltela en cuanto la rejilla de ventilación esté totalmente montada. Debe encajar de forma audible.

⚠ ATENCIÓN:
¡Se ruega prestar atención a esta nota importante!
La limpieza puede ser necesaria también después de un corto periodo de tiempo, por ejemplo al aspirar polvo muy fino.
En caso de que la potencia de aspiración de su aspiradora se reduzca, limpie por favor los filtros como indicado.
Si durante el funcionamiento la potencia de aspiración se reduce de forma repentina, podría ser la causa de un atascamiento en los filtros.

Limpieza y almacenamiento

⚠ AVISO:
- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa con un paño sceo.

Almacenamiento
- Debe dejar enfriar por completo el aparato.
- Enrolle el cable por completo.
- Puede usar el soporte de gancho de estacionamiento (14) de la parte posterior del dispositivo cuando haya instalado la boquilla para suelos (21) en el tubo telescópico de succión. Cuelgue el gancho de la boquilla para suelos en el soporte de gancho de estacionamiento.

Reparación de fallos

- **El aparato no tiene función.**

  Remedio:
  Supervise la conexión de red.
  Supervise la posición del interruptor.

- **El aparato no aspira.**

  Causa probable:
  La potencia de aspiración está ajustada muy baja.

  Remedio:
  Controle la posición del regulador.

  o

  Causa probable:
  El recipiente de llenado de polvo o los filtros están sucios.

Remedio:
Vacíe es decir limpie los componentes.

o

Causa probable:
En la manguera aspirante o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño.

Remedio:
Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios.

Datos técnicos

Modelo: ..... BS 1286
Suministro de tensión: ..... 220 -240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía:
$P_{nom.}$: .....1800 W
$P_{max.}$: ..... 2200 W
Clase de protección: II
Peso neto: ..... aprox. 5,25 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostril prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

i NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
  Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!
- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non usare l'apparecchio in locali umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.

Elementi di comando

1 Rilasciare il tasto per il tubo telescopico
2 Tubo di aspirazione telescopico
3 Tubo flessibile di aspirazione
4 Testa di connessione del tubo di aspirazione
5 Piastra base del contenitore per la polvere
6 Parte inferiore dell'unità ciclone
7 Parte superiore dell'unità ciclone

8 Coperchio dell'unità ciclone
9 Tasto per aprire/svuotare il contenitore della polvere
10 Tasto avvolgimento cavo
11 Impugnatura e impugnatura del contenitore per la polvere
12 Tasto di sgancio contenitore della polvere
13 Interruttore di accensione/spegnimento con regolatore di potenza di aspirazione integrato
14 Montatura gancio di parcheggio
15 Filtro HEPA
16 Contenitore per la polvere con unità ciclone a due parti
17 Collegamento del tubo flessibile
21 Bocchetta per pavimenti (con gancio (senza fig.))

Accessori

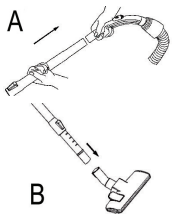
18 Bocchetta a spazzola e per giunti
19 Bocchetto per pavimenti a parchetti
20 Leva per regolazione per pavimenti morbidi / tappeti

Non nell'immagine:
Vano accessori

ITALIANO

Messa in funzione

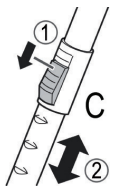
- Mettere la testa di connessione del tubo di aspirazione (4) nella connessione del tubo flessibile (17) finché non si incastra meccanicamente. Contemporaneamente premere i tasti sulla testa di connessione. Per sganciare nuovamente il tubo flessibile, premere di nuovo i tasti e tirare contemporaneamente la testa di connessione.



- Per togliere poi il tubo, premere il tasto sulla testina ed estrarre il tubo. (Fig. A)
- Montare la bocchetta pavimenti o un altro accessorio. (Fig. B)

- Fermare il vano accessori sul tubo di aspirazione. Inserire la fessura e l'ugello per spazzola (18) dall'alto nel supporto. In tal modo saranno sempre a portata di mano.

Tubo di aspirazione a telescopio (Fig. C)



Grazie al tubo di aspirazione regolabile in altezza è possibile un adattamento ottimale alle condizioni fisiche. Sbloccare l'aggancio premendo il tasto in direzione della freccia. Portare il tubo di aspirazione all'altezza desiderata. Per bloccare sganciare il tasto fino allo scatto.

Utilizzo dell'apparecchio

1. Srotolare il cavo nella lunghezza necessaria.

⚠ ATTENZIONE:
- Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo.
- Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi.

i NOTA:
Se la tacca rossa è visibile, tirare nuovamente il cavo fino alla tacca gialla servendosi del tasto avvolgicavo.

2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On / Off premendo verso il basso il tasto con il piede.
3. Un regolatore di potenza di aspirazione è integrato nell'interruttore di accensione/spegnimento. Ruotare il regolatore per regolare la prestazione di aspirazione.

Punto più piccolo	=	Minimo
Punto più grande	=	Massimo

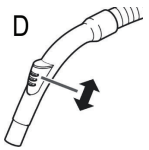
4. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE:
Prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Regolatore della potenza di aspirazione

Potenza di aspirazione bassa:	per tende e materiali delicati.
Potenza di aspirazione media:	per tappeti in velluto a pelo lungo e per pavimenti in tessuto.
Potenza di aspirazione elevata:	per pavimenti e tappeti robusti.

Grata di ventilazione (Fig. D)



Aprire la grata di aerazione sull'impugnatura del flessibile per la regolazione dell'aria o per staccare pezzi che aderiscono alla bocchetta.

Spegnere e avvolgere il cavo

1. Spegnere l'aspirapolvere premendo il tasto On/Off ed estrarre la spina dalla presa.
2. Tenere la spina in mano.

3. Premere il pulsante relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo

Supporto bocchette

Spazzola e giunto:
Per la pulizia di imbottiti, tende, angoli, fessure eccetera.

NOTA: Bocchetta "2 in 1":
Utilizzandola nella sua forma chiusa, questa bocchetta può essere impiegata come bocchetta per giunti. Nel caso in cui si desideri invece utilizzare la bocchetta a spazzola, è necessario tirare la spazzola nella direzione indicata dalla freccia, finché essa non si innesti meccanicamente in posizione.

Bocchetta per pavimenti:
Il bocchetto per pavimenti è scorrevole gra zie alle rotelle.

- Pavimenti morbidi: Premere il piede sul simbolo della spazzola della leva (20). Le spazzole sono ora visibili.
- Tappeto: Usare la base per regolare la leva sul simbolo . Le spazzole sono ora retratte.

Bocchetto per pavimenti a parchetti:
Per superfici più grandi come parchetti, laminato oppure piastrelle, ecc.

Staccare le bocchette:
Si staccano girandole leggermente.

Manutenzione

Filtri

L'apparecchio dispone di 5 sistemi di filtri. Il sistema convenzionale del sacchettino da polvere è stato sostituito da un contenitore per la polvere trasparente. In questo raccoglipolvere tutto viene girato a mulinello grazie all'elevata velocità di corrente dall'aria "aspirata": dai pezzi di sporco più grossi alle particelle di polvere più fini.

Non serve più acquistare sacchetti per la polvere.

Come svuotare il contenitore della polvere

È possibile riconoscere quando il contenitore della polvere trasparente deve essere svuotato:

Accendere il dispositivo con l'interruttore di accensione/spegnimento. Se la polvere è volteggiata fino al bordo più basso della superficie perforata dell'unità ciclone, svuotare il contenitore per la polvere.

Procedere come descritto di seguito:

1. Rimuovere la spina dalla presa.

E

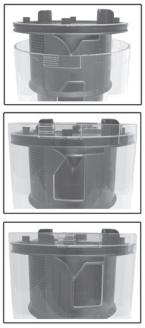
2. Premere il tasto (12 per rilasciare il contenitore della polvere e rimuovere lo stesso (Fig. E).

F

3. Tenere il sacchetto della polvere sopra il cestino. Svuotare il sacchetto della polvere. Per effettuare ciò, premere il tasto per l'apertura / svuotamento del contenitore della polvere (9) (Fig. F).
4. Chiudere nuovamente la piastra della base in modo da bloccarla in posizione.
5. Mettere il contenitore della polvere nuovamente sul dispositivo, prima col lato inferiore. Premere verso il basso il contenitore della polvere. Il gancio sul lato posteriore del contenitore della polvere deve agganciarsi emettendo un click.
6. Controllare il posizionamento del contenitore per la polvere sollevando il dispositivo dall'impugnatura di trasporto (11).

Come pulire il filtro (unità del ciclone)

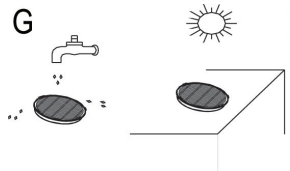
1. Svuotare il contenitore per la polvere come descritto in precedenza.
2. Sganciare il coperchio (8) del contenitore per la polvere. Toglierlo girandolo in senso anti orario in direzione "release". Togliere il coperchio.
3. Togliere il filtro di protezione del motore e pulirlo agitandolo. In caso di sporco eccessivo lavarlo come descritto di seguito.
4. Sganciare l'unità ciclone. Toglierla girandole in senso anti orario in direzione "release". Mettere l'unità ciclone sul contenitore della polvere.
5. Tenere l'unità ciclone in modo che la parte superiore perforata (7) sia mostrata verso il basso. Togliere la parte inferiore (6) dell'unità ciclone girando in senso anti orario.
6. Svuotare il contenuto della parte superiore in un cestino per rifiuti.
7. Montare di nuovo le due parti dell'unità ciclone. Regolare la linguetta di blocco della parte inferiore nella guida della parte superiore. Stringere le parti fino all'arresto.



8. Mettere l'unità ciclone di nuovo sul contenitore della polvere. Osservare le immagini sulla sinistra. Tenere il contenitore per la polvere in modo da vedere l'apertura dell'uscita dell'aria di fronte. Premere le linguette di blocco dell'unità ciclone negli incavi del contenitore della polvere. Stringere l'unità ciclone girando in direzione "lock" fino all'arresto.
9. Mettere il filtro di protezione del motore nel contenitore della polvere. Durante questa operazione, cercare le frecce sull'unità ciclone e sul filtro di protezione del motore. Mettere le aree che sono segnate con le frecce l'una sull'altra.
10. Mettere il coperchio sul contenitore per la polvere in modo che la freccia sul coperchio punti sul simbolo "blocco aperto" del contenitore per la polvere. Premere le linguette di blocco del coperchio negli incavi del contenitore per la polvere.
11. Stringere il coperchio in direzione oraria. La freccia del coperchio deve essere situata sopra il simbolo "blocco chiuso" del contenitore per la polvere.
12. Mettere il contenitore per la polvere nuovamente nel dispositivo. Il gancio sul lato posteriore del contenitore per la polvere deve incastrarsi con un click.
13. Controllare la posizione del contenitore per la polvere sollevando brevemente il dispositivo dall'impugnatura di trasporto (11).

Filtro di protezione del motore (nel contenitore della polvere)

Dopo aver svuotato il raccoglipolvere tre volte o nel caso di molto sporco, pulire il filtro mettendolo sotto l'acqua corrente nella direzione opposta all'aspirazione.
È possibile togliere la schiuma e lavarla separatamente con acqua.



Attendere che la schiuma e il filtro felpato si asciughino completamente all'aria aperta. Mettere la schiuma nuovamente sul filtro felpato prima di inserire il filtro di protezione del motore nel contenitore per la polvere.

⚠ ATTENZIONE:
Non lavare mai i filtri nella lavatrice e non usare un asciugacapelli per asciugare.

Filtro HEPA (15)

Anche l'apparecchio presenta un **filtro HEPA**. È situato sul lato posteriore del dispositivo sotto al montatura gancio di parcheggio. Per garantire una funzione perfetta del filtro, raccomandiamo di pulirlo ogni 6 mesi.

1. Staccare la spina dalla presa di rete.
2. Premere la leva verso sinistra e togliere la griglia di ventilazione.
3. Togliere l'inserto del filtro e pulirlo come il filtro felpato del filtro di protezione del motore (si veda sopra per la descrizione).
4. Impostare l'inserto del filtro nuovamente nel dispositivo quando completamente asciutto.
5. Fermare la griglia di ventilazione sul dispositivo. Premere prima la leva verso sinistra. Rilasciarla non appena la griglia di ventilazione è completamente montata. Deve giungere in posizione dopo un click.

⚠ ATTENZIONE:
Notare bene questa indicazione!
La pulizia può essere necessaria anche dopo brevi periodi, a seconda delle condizioni dell' uso, p. e. aspirando polvere fine.
Se la potenza di aspirazione dovesse diminuire, pulire il filtro come descritto.
Se la potenza di aspirazione dovesse diminuire improvvisamente durante l' uso, la causa potrebbe essere un intasamento del filtro.

Pulizia e conservazione

⚠ AVVISO:
- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.

Conservazione

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Usare il montatura gancio di parcheggio (14) sul lato posteriore del dispositivo dopo aver installato l'ugello per pavimenti (21) sul tubo di aspirazione telescopico. Agganciare il gancio dell'ugello per pavimenti nel montatura gancio di parcheggio.

Rimozione guasti

- **L'apparecchio è senza funzione.**

  Rimedio:
  Esaminare il collegamento rete.
  Esaminare la posizione dell'interruttore.

- **L'apparecchio non aspira.**

  Possibile causa:
  La potenza di aspirazione è impostata troppo bassa.

  Rimedio:
  Controllare la posizione del regolatore.

  o

  Possibile causa:
  Il contenitore polvere oppure I filtri sono sporchi.

  Rimedio:
  Svuotare oppure lavare gli elementi.

  o

  Possibile causa:
  Nel flessibile o nell'ugello si trova un oggetto.

  Rimedio:
  Controllare gli accesori in caso di otturazioni dovute ad oggetti.

Dati tecnici

Modello: ..... BS 1286
Alimentazione rete: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia:
$P_{nom.}$: .....1800 W
$P_{max.}$: ..... 2200 W
Classe di protezione: II
Peso netto: ..... ca. 5,25 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
  Do not use the appliance outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions”.

Children and Frail Individualsi

- In order to ensure your children’s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ WARNING!
  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**
- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the device in damp rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- Hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Overview of the Components

1 Release button for telescopic tube
2 Telescopic suction tube
3 Vacuum hose
4 Connection head of the suction hose
5 Base plate of the dust container
6 Bottom part of the cyclone unit
7 Top part of the cyclone unit
8 Cover of the cyclone unit
9 Button for opening/emptying the dust container
10 Cable winding button
11 Carrying handle and dust container handle
12 Dust container release button
13 On/Off switch with integrated suction power regulator
14 Parking hook mount
15 HEPA filter
16 Dust container with two-part cyclone unit
17 Hose connection
21 Floor nozzle (with hook (not shown))

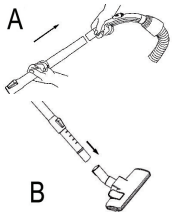
Accessories

18 Groove and brush nozzle
19 Parquet brush
20 Lever for switching between smooth floors / carpets

Not shown:
Accessory holder

Start-up

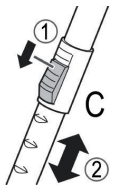
- Put the connection head of the suction hose (4) into the hose connection (17) until it mechanically engages. Simultaneously press the buttons on the connection head to do so. To detach the hose again, press the buttons again and pull the connection head out at the same time.



- Insert the vacuum tube into the handle if required. (Fig. A)
- Then assemble the floor nozzle and/or the accessories. (Fig. B)

- Fasten the accessory holder on the suction hose. Stick the crevice and brush nozzle (18) from above into the holder. You will therefore always have them ready to hand.

Telescope Vacuum Pipe (Fig. C)



The height-adjustable vacuum pipe enables individual alignment to your height. Unlock the coupling by pressing the key in the direction of the arrow. Slide the vacuum pipe to the desired length. To lock the device, release the key until you hear it lock in place.

Using the Appliance

1. Unwind the length of cable you require.

⚠ CAUTION:
- Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark.
- Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged.

ℹ NOTE:
If the red mark is visible, pull in the cable with the help of the cable winding button back to the yellow mark.

2. Insert the mains plug into a correctly installed power socket. Turn the vacuum cleaner on by pressing the on/off switch down with your foot.
3. A suction power regulator is integrated in the on/off switch. Turn the regulator to adjust the suction performance.

Smallest point	=	Minimum
Biggest point	=	Maximum

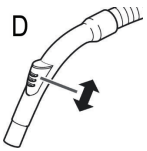
4. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.

⚠ CAUTION:
Pay attention to the range that can be covered with the cable length!

Vacuum power regulator

Low vacuum power:	For curtains and delicate fabrics.
Medium vacuum power:	For long-pile velour carpets and textile flooring.
High vacuum power:	For sturdy rugs and floor.

Air Slide (Fig. D)



Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.

Switching off and Winding up the Mains Lead

1. Turn the vacuum cleaner off by the on/off switch and remove the plug from the socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Nozzle Attachment

Crevice and jointed nozzle:
For vacuuming upholstery, curtains and in corners and crevices etc.

ℹ NOTE: "2 in 1" nozzle:
When this is folded together it can be used as a groove nozzle. If you would like to use the brush nozzle, pull the brush section in the direction of the arrow until it locks in place.

Floor nozzle:
The floor nozzle is fitted with rollers for improved manoeuvrability.
To clean carpets or smooth surfaces

- Smooth floors:	Press your foot onto the brush symbol ▮▮▮▮▮▮ of the lever (20). The brushes are now visible.
- Carpet:	Use your foot to switch the lever to the ▬▬ symbol. The brushes are now retracted.

Parquet brush:
For large areas such as parquet, laminate or tiles etc.

ENGLISH

Releasing the nozzles:
Pull these off while turning slightly.

Maintenance

Filter

Your machine has five filter systems. The traditional dust bag system has been replaced by a transparent dust container. In this, coarse dirt particles and tiny particles floating in the air are swirled out of the suction air by the high speed of the air current.

It is therefore unnecessary to buy dust bags.

Emptying the dust container

You can easily recognize when the transparent dust container must be emptied:

Turn the device on with the on/off switch. If the dust is whirled up to the lower edge of the perforated surface of the cyclone unit, empty the dust container.

Proceed as follows:

1. Remove the mains plug from the socket.

E

2. Press the button (12) to release the dust container and remove the dust container (Fig. E).

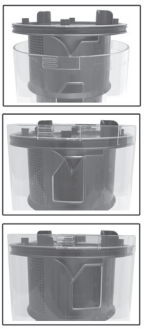
F

3. Hold the dust bag over a rubbish bin. Empty the contents of the dust bag. To do so, press the button for the opening / emptying of the dust container (9) (Fig. F).

4. Close the base plate again so that it is heard to lock into place.
5. Place the dust container back into the device, with the lower side first. Press the dust container downwards. The hook on the rear side of the dust container has to engage audibly.
6. Check the firm fit of the dust container by briefly lifting the device by the carrying handle (11).

Cleaning the filter (Cyclone unit)

1. Empty the dust container as previously described.
2. Unlatch the cover (8) of the dust container. Twist it counter-clockwise in the “release” direction. Remove the lid.
3. Remove the motor protection filter and clean it by shaking it out. In case of heavier soiling wash it out as described below.
4. Unlatch the cyclone unit. Twist it counter-clockwise in the “release” direction. Pull the cyclone unit out of the dust container.
5. Hold the cyclone unit so that the perforated top part (7) is showing downwards. Twist the bottom part (6) of the cyclone unit off in counter-clockwise direction.
6. Empty the content of the top part into a garbage can.
7. Reassemble the two parts of the cyclone unit. Set the locking tab of the bottom part into the guide of the top part. Firmly tighten the parts up to the stop.

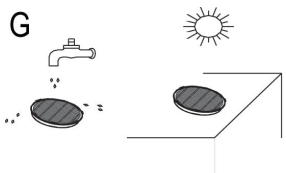


8. Place the cyclone unit back into the dust container. Observe the illustrations on the left. Hold the dust container so that you can see the opening of the air outlet in front of you. Press the locking tabs of the cyclone unit into the recesses of the dust container. Tighten the cyclone unit in the direction “lock” up to the stop.
9. Place the motor protection filter into the dust container. While doing so, look for the arrow markings on the cyclone unit and on the motor protection filter. Place the areas that are marked with the arrows above each other.
10. Place the lid onto the dust container so that the arrow on the cover points to the symbol “open lock” on the dust container. Press the locking tabs of the cover into the recesses of the dust container.
11. Tighten the lid in clockwise direction. The arrow on the lid must be located above the symbol “closed lock” on the dust container.
12. Place the dust container back into the device. The hook on the rear side of the dust container must audibly engage.
13. Check the firm fit of the dust container by briefly lifting the device by the carrying handle (11).

Motor protection filter (in the dust container)

Every third time the dust container is emptied, or in the case of severe soiling, clean the filter by allowing water to flow through the filter fabric against the direction in which the vacuum cleaner blows.
You can remove the foam and wash it separately with clear water.

G



ENGLISH

Allow the foam and the fleece filter to dry completely in the open air. Place the foam back onto the fleece filter before you insert the motor protection filter into the dust container.

⚠ CAUTION:
Never wash the filter in the washing machine, and please do not use a hairdryer to dry it.

HEPA filter (15)

Your appliance also has a **HEPA filter**. It is located on the rear side of the device beneath the parking hook mount. In order to ensure that the filter works correctly, we recommend that you replace it every six months.

1. Remove the mains plug from the socket.
2. Press the lever to the left and remove the ventilation grid.
3. Remove the filter insert and clean it just like the fleece filter of the motor protection filter (description see above).
4. Set the filter insert back into the device in completely dried condition.
5. Fasten the ventilation grid on the device. First press the lever to the left again while doing so. Release it as soon as the ventilation grid is completely mounted. It has to audibly click in.

⚠ CAUTION:
Important note!
Cleaning may become necessary after a shorter time, depending on the conditions of use, e.g. when vacuuming fine dust.
If the suction power of your vacuum cleaner diminishes please clean the filters as described.
If the suction power suddenly diminishes during operation this may be due to the filters being locked.

Cleaning & maintenance

⚠ WARNING:
- Always remove the mains lead before cleaning!
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Clean the casing with a dry cloth.

Storage

- Let the device cool down completely.
- Wind the cable completely.
- You may use the parking hook mount (14) on the rear side of the device once you have installed the floor nozzle (21) on the telescopic suction tube. Hang the hook of the floor nozzle into the parking hook mount.

Troubleshooting

- **The Device Does Not Work.**

  Renedy:
  Check the connection to the mains.
  Check the position of the switch.

- **The device does not suck up anything.**

  Possible Cause:
  The suction power is set too low.

  Remedy:
  Check the position of the control switch.

  or

  Possible Cause:
  The dust container or the filters are dirty.

  Remedy:
  Empty or clean the components.

  or

  Possible Cause:
  There is a foreign body in the suction tube or the nozzle.

  Remedy:
  Check the accessories for foreign bodies.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 83.0 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: ..... BS 1286
Power supply: ..... 220 -240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:
$P_{nom.}$: .....1800 W
$P_{max.}$: ..... 2200 W
Protection class: II
Net weight: ..... approx. 5.25 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
  Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania".

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  ⚠ OSTRZEŻENIE!
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
  Niebezpieczeństwo uduszenia!
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych.
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
- Proszę trzymać odkurzacz z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Przegląd elementów obsługi

1 Przycisk zwalniający rurę teleskopową
2 Teleskopowa rura zasysająca
3 Wąż odkurzacza
4 Głowica połączeniowa węża ssania
5 Płyta bazowa pojemnika na kurz
6 Dolna część urządzenia cyklonowego
7 Górna część urządzenia cyklonowego
8 Pokrywa urządzenia cyklonowego

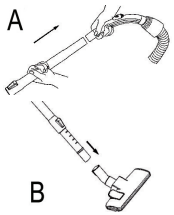
9 Przycisk otwierania/opróżniania pojemnika kurzowego
10 Przycisk zwijania kabla
11 Uchwyt do przenoszenia i uchwyt pojemnika na kurz
12 Przycisk zwalniania pojemnika kurzowego
13 Przełącznik wł/wył ze zintegrowanym regulatorem mocy ssania
14 Uchwyt na hak
15 Filtr HEPA
16 Pojemnik na kurz z dwuczęściowym urządzeniem cyklonowym
17 Przyłączenie
21 Rura zasysająca (z haczykiem (bez rys.))

Akcesoria
18 Dysza do fug i szczotkowa
19 Szczotka do parkietów
20 Dźwignia przełączania między gładkimi podłogami a dywanami

Niepokazane:
Pojemnik na akcesoria

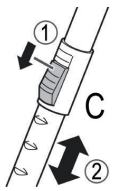
Uruchomienie

- Wstawić głowicę połączeniową węża ssania (4) na połączenie węża (17) aż mechanicznie się zatrzaśnie. Jednocześnie nacisnąć przyciski na głowicy połączeniowej, aby to zrobić. Aby ponownie odłączyć wąż, nacisnąć ponownie przyciski i jednocześnie wyjąć głowicę.



- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt. (Rys. A)
- Proszę zamontować dyszę do podłogi ewent. akcesoria. (Rys. B)
- Zamocować pojemnik na akcesoria na wężu ssania. Włożyć dyszę na szczeliny i szczotkę (18) od góry na pojemnik. W ten sposób zawsze są pod ręką.

Teleskopowa rura ssąca (Rys. C)



Ze względu na możliwość regulowania wysokości rury ssącej możliwe jest jej indywidualne dopasowywanie do wzrostu użytkownika. Proszę zwolnić blokadę łączenia naciskając przycisk w kierunku strzałki. Wyciągnąć rurę ssącą na żądaną długość. Po zwolnieniu przycisku umożliwiającego ponowne zaryglowanie, powinni Państwo usłyszeć charakterystyczny dźwięk.

Używanie urządzenia

1. Proszę odwinąć wymagany odcinek kabla.

⚠ UWAGA:
- Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika.
- W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

i WSKAZÓWKA:
Jeżeli widoczna jest czerwona kreska, dociągnij kabel do żółtej kreski przy użyciu przycisku zwijania.

2. Proszę włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Włącz urządzenie wyłącznikiem głównym, naciskając przycisk nogą.
3. Regulator mocy ssania zintegrowany jest w przełączniku wł/wył. Obrócić regulator w celu wyregulowania funkcji ssania.

Najmniejszy punkt = Minimum
Najwyższy punkt = Maksimum

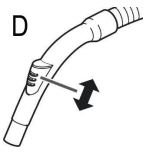
4. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzanej powierzchni.

⚠ UWAGA:
Proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Regulator siły ssania

Niski stopień ssania:	Do firanek, materiałów delikatnych.
Średni stopień ssania:	Dywany welurowe i wykładziny dywanowe.
Wysoki stopień ssania:	Do mocnych dywanów i podłóg.

Zasuwa powietrzna (Rys. D)



W celu regulacji przepływu powietrza lub odczepienia elementów przylegających do dyszy proszę otworzyć zasuwę powietrzną.

Wyłączanie i zwijanie kabla zasilającego
1. Wyłącz odkurzacz podłogowy przy użyciu wyłącznika głównego i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Trzymaj wtyczkę w ręce.
3. Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Nasadka z dyszą

Dysza do fug, dysza przegubowa:
Do odkurzania tapicerki, zasłon oraz w rogach i szczelinach, itp.

WSKAZÓWKA: „2 w 1“ Dysza:
Złożona nadaje się do stosowania jako dysza do fug. Jeżeli chcą Państwo użyć dyszy szczotkowej, proszę pociągnąć za szczotkę w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aż mechanicznego zazębienia się elementu.

Rura zasysająca:
Dla ułatwienia prowadzenia końcówka podłogowa jest wyposażona w rolki.
Do odkurzania dywanów lub gładkich powierzchni.

- Gładkie podłogi: nacisnąć stopą symbol szczotki na dźwigni (20). Szczotki są teraz widoczne.
- Dywan: Za pomocą stopy przełączyć przełącznik na symbol . Szczotki są teraz złożone.

Szczotka do parkietów:
Do odkurzania dużych powierzchni, np. parkietu, laminatu lub pytek ceramicznych itp.

Zdjęcie dyszy:
Dyszę proszę lekko odkręcić, a następnie ściągnąć.

Konserwacja

Filtr

Państwa urządzenie wyposażone jest w 5 systemy filtrujące. Tradycyjny system z workiem na kurz został zastąpiony przez przezroczysty pojemnik na kurz. Pojemnik ten pochłania większe zabrudzenia oraz niewielkie cząsteczki kurzu wprowad-zane razem z silnym strumieniem powietrza zasysającego.

Odpada konieczność kupowania woreczków na kurz.

Opróżnianie pojemnika kurzowego

Można łatwo rozpoznać, kiedy opróżnić przezroczysty pojemnik na kurz:

Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wł/wył. Jeśli kurz jest wciągnięty w dolną krawędź perforowanej powierzchni urządzenia cyklonowego, należy opróżnić pojemnik na kurz.

Postępować według instrukcji:

1. Wyjąć wtyczkę z gniazda.

E

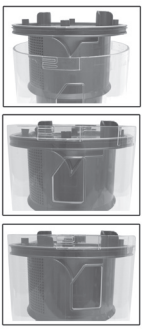
2. Nacisnąć przycisk (12) aby zwolnić pojemnik kurzowy i wyjąć ten pojemnik (rys. E).

F

3. Przytrzymać worek kurzowy nad koszem na śmieci. Opróżnić zawartość worka kurzowego. Aby to zrobić należy nacisnąć przycisk otwierania / opróżniania pojemnika na kurz (9) (Rys. F).
4. Zamknij płytkę podłogową, aby było słychać odgłos zatrzaskiwania.
5. Włożyć pojemnik na kurz z powrotem na urządzenie, najpierw dolną stroną. Nacisnąć pojemnik na kurz do dołu. Hak na tylnej stronie pojemnika na kurz musi się wyraźnie zatrzasnąć.
6. Sprawdzić stabilność zamontowania pojemnika na kurz, szybko podnosząc urządzenie za uchwyt (11).

Czyszczenie filtra (urządzenie cyklonowe)

1. Opróżnić pojemnik na kurz, zgodnie z poprzednim opisem.
2. Odblokować pokrywę (8) pojemnika na kurz. Przekręcić go w lewo w kierunku zwolnienia „release” . Zdjąć pokrywkę.
3. Usunąć filtr zabezpieczający silnik i wyczyścić go poprzez potrząsanie. W razie większego zabrudzenia, wymyć go zgodnie z poniższym opisem.
4. Odblokować urządzenie cyklonowe. Przekręcić je w lewo w kierunku zwolnienia „release”. Wyjąć urządzenie cyklonowe z pojemnika na kurz.
5. Przytrzymać urządzenie cyklonowe, aby perforowana górna część (7) wskazywała na dół. Obrócić dolną część (6) urządzenia cyklonowego w lewo.
6. Opróżnić zawartość górnej części do pojemnika na śmieci.
7. Zamontować ponownie dwie części urządzenia cyklonowego. Ustawić klapkę blokującą dolnej części na prowadnicy górnej części. Dokładnie dokręcić części do zatrzymania.

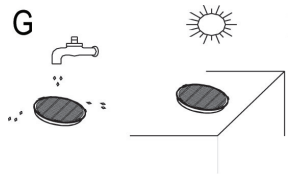


8. Umieścić urządzenie cyklonowe z powrotem na pojemniku na kurz. Sprawdzać rysunki po lewej stronie. Przytrzymać pojemnik na kurz, aby można było zobaczyć otwór wylotu powietrza przed sobą. Nacisnąć klapki blokujące urządzenia cyklonowego na zagłębieniach pojemnika na kurz. Dokręcić urządzenie cyklonowe w kierunku „lock” aż do zatrzymania.
9. Umieścić filtr zabezpieczający silnik na pojemniku na kurz. Kiedy to robimy, należy sprawdzać oznaczenia strzałek na urządzeniu cyklonowym i na filtrze zabezpieczającym silnik. Umieścić obszary, oznaczone strzałkami jeden nad drugim.

10. Umieścić pokrywę na pojemniku na kurz, aby strzałka na punktach pokrywy wskazywała na symbol „otwartej blokady" na pojemniku na kurz. Nacisnąć klapki blokujące pokrywy na zagłębieniach pojemnika na kurz.
11. Dokręcić pokrywkę w prawo. Strzałka na pokrywie musi być ulokowana powyżej symbolu „zamkniętej blokady" na pojemniku na kurz.
12. Umieścić pojemnik na kurz z powrotem na urządzeniu. Hak na tylnej stronie pojemnika na kurz musi się wyraźnie zatrzasnąć.
13. Sprawdzić stabilność zamontowania pojemnika na kurz, szybko podnosząc urządzenie za uchwyt (11).

Filtr ochrony silnika (w pojemniku kurzowym)

Po co trzecim opróżnieniu lub w przypadku szczególnie silnych zabrudzeń proszę czyścić filtr pod bieżącą wodą, przepuszczając wodę przez tworzywo filtra w kierunku odwrotnym do pęcherzyków.
Można usunąć piankę i wymyć osobno w czystej wodzie.



Poczekać, aby pianka i filtr polarowy całkowicie wyschły na powietrzu. Umieścić piankę z powrotem na filtrze polarowym przed nałożeniem filtra zabezpieczającego silnik na pojemnik na kurz.

⚠ UWAGA:
Filtrów nie wolno czyścić w pralce a do suszenia nie wolno używać suszarki do włosów.

Filtr HEPA (15)

Urządzenie posiada również filtr **HEPA**. Mieści się w tylnej części urządzenia poniżej uchwytu na hak. By zagwarantować nienaganne funkcjonowanie filtra, zalecamy czyszczenie go co 6 miesięcy.

1. Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
2. Nacisnąć dźwignię na lewo i zdjąć kratkę wentylacyjną.
3. Usunąć wkładkę filtra i wyczyścić ją tak jak filtr polarowy lub filtr zabezpieczający silnik (patrz opis powyżej).
4. Wstawić wstawkę filtra z powrotem na urządzenie, jeśli jest całkowicie sucha.
5. Zamontować kratkę wentylacyjną na urządzeniu. Robiąc to, najpierw nacisnąć dźwignię na lewo. Zwolnić ją, kiedy kratka wentylacyjna zostanie całkowicie zamontowana. Musi się wyraźnie zatrzasnąć.

⚠ UWAGA:
Proszę przestrzegać tej ważnej wskazówki!
Czyszczenie może stać się konieczne także po krótszym czasie, w zależności od okoliczności użycia, np. przy odkurzaniu drobnego kurzu.
W przypadku spadku mocy odkurzania proszę czyścić filtry zgodnie z opisem.
Jeśli moc odkurzania spadnie nagle podczas pracy odkurzac-za, może to oznaczać zapchane filtry.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowę należy czyścić suchą szmatką.

Przechowywanie

- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie ostygnie.
- Proszę w całości schować przewód.
- Można użyć uchwytu na hak (14) w tylnej części urządzenia po zainstalowaniu dyszy podłogowej (21) na teleskopowej rurze ssącej. Zawiesić hak dyszy podłogowej na uchwytu na hak.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

- **Urządzenie nie działa.**

  Co robić:
  Sprawdź podłączenie do sieci.
  Sprawdź położenie wyłącznika.

- **Urządzenie nie odkurza (brak ssania).**

  Możliwa przyczyna:
  Ustawiona moc ssania jest za niska.

  Co robić:
  Sprawdź położenie regulatora.

  lub

  Możliwa przyczyna:
  Zabrudzony zbiornik kurzu lub filtry.

  Co robić:
  Opróżnij lub oczyść w/w części.

  lub

Możliwa przyczyna:
Ciała obce w wężu ssącym lub dyszy.

Co robić:
Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych.

Dane techniczne

Model: ..... BS 1286
Napięcie zasilające: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:
$P_{nom.}$: .....1800 W
$P_{max.}$: ..... 2200 W
Stopień ochrony: II
Masa netto: ..... ok. 5,25 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy nisko-napięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömét leli majd a készülék használatában.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

i MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amenynyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
  A készülék nem alkalmas kültéri használatra. Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  ⚠ FIGYELMEZTETÉS!
  Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
  Fulladás veszélye állhat fenn!
- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

A kezelő elemek áttekintése

1 A teleszkópos cső nyitógombja
2 Teleszkópos szívóc
3 Szívótömlő
4 A szívócső csatlakozófeje
5 A portartály alaptálcája
6 A ciklon egység alsó része
7 A ciklon egység felső része
8 A ciklon egység fedele
9 Porzsák nyitó/ürítő gombja
10 Kábel-feltekerő gomb
11 Hordozófül és a portartály fogantyúja
12 Porzsák nyitógombja
13 Ki-/bekapcsoló integrált szívóerő-szabályozóval
14 Parkolófül-tartó
15 HEPA szűrő
16 Portartály a kétrészes ciklonegységgel
17 Tömlőcsatlakozó
21 Szívócső (akasztóval (ábra nélkül))

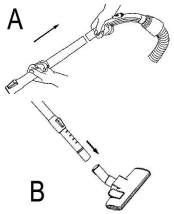
Kellékek

18 Résszívó és kefés szívó
19 Parkettakefe
20 Kar a sima felületű padlón és a szőnyegen való porszívózás közötti váltáshoz

A képen nem látható:
Tartozéktartó

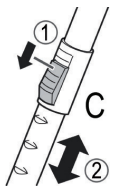
Használatba vétel

- Helyezze a szívócső csatlakozófejét (4) a tömlőcsatlakozóba (17) és kattanásig nyomja be. Ehhez egyidejűleg nyomja meg a csatlakozófejen található gombokat. A cső levételéhez újra nyomja meg a gombokat, és húzza ki a szívócsövet.



- Ha szükséges, húzza rá a szívócsövet a fogantyúra! (A. kép)
- Szerelje fel a padlószívó fejet, ill. a tartozékot! (B. kép)
- Rögzítse a tartozéktartót a szívócsőre. A résszívót és a kefés szívót (18) felülről helyezze a tartóba. Ekképp mindig elérhető helyen, használatra készen lesznek.

Teleszkópos szívócső (C. kép)



Az állítható hosszúságú szívócsővel a testmérethez tetszőlegesen lehet igazodni. Oldja az összekapcsolás rögzítését úgy, hogy a nyíl irányába nyomja a gombot! Állítsuk a csöveket a kívánt hosszra. A rögzítéshez oldja ki a gombot, míg jól hallhatóan be nem kattan!

A készülék használata

1. Tekerje le a kábelt a szükséges hosszúságban!

⚠ VIGYÁZAT:
- A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki!
- Semmi esetre se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévélő.

MEGJEGYZÉS:
Amennyiben a piros jelzés válik láthatóvá, húzza be a vezetéket a vezetékcsévélő gomb segítségével a sárga jelzésig.

2. Dugja a dugaszt előírásszerűen szerelt érintésvédett konnektorba! A Ki-/bekapcsolót a lábával lefele nyomva kapcsolja be a készüléket.
3. A szívóerő-szabályozót a ki-/bekapcsolóba integrálták. Forgassa el a szabályozót a szívóerő beállításához.

Legkisebb pont = Legkisebb szívóerő
Legnagyobb pont = Legnagyobb szívóerő

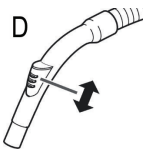
4. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!

⚠ VIGYÁZAT:
Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Szívóteljesítmény-szabályozó

Kis szívóteljesítmény:	Függönyökhöz, érzékeny anyagokhoz.
Közepes szívóteljesítmény:	Erősen bolyhos velúrszőnyegekhez és szőnyegpadlóhoz.
Nagy szívóteljesítmény:	Masszív szőnyegekhez és padlóhoz.

Légelzáró (D. kép)



A légáram szabályozása vagy a fejre tapadt részek leválasztása céljából nyissa ki a légelzárót!

Kikapcsolás és a vezeték felcsévélése

1. Kapcsolja ki a porszívót a be- és kikapcsoló gombbal és húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
2. Fogja a kezében a csatlakozót.
3. Nyomja meg a kábelfelcsévélő gombot, és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekeredjen!

Szívófej

Résszívó, csuklós fej:
Párnásbútor, függönyök, ill. sarkok, rések stb. porszívózására.

MEGJEGYZÉS: „2 1-ben“ fej:
Összecsukva, résszívófejként használható. Ha kefés fejként kívánja használni, húzza a kefés részt a nyíl irányában a mechanikus bekattanásig!

Szívócső:
A padlószívóka az egyszerűbb felhelyezés érdekében görgőkkel van ellátva.
Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására.

- Sima felületű padló esetén: Lábával nyomja meg a karon (20) látható kefe jelet. Ekképp kieresztjük a kefét a szívófejből.
- Szőnyegpadló esetén: Lábával nyomja meg a karon látható . jelet. Ekképp visszahúzzuk a kefét a szívófejbe.

Parkettakefe:

Olyan nagyobb felületekhez, mint parketta, laminát vagy járólap, stb.

A szívófejek kioldása:
Enyhén elforgatva, húzza ki őket.

Karbantartás

Filter

A készüléknek 5 szűrőrendszere van. A hagyományos porzsákrendszert átlátszó porgyűjtővel helyettesítettük. Ebben kavarog a nagy áramlási sebesség folytán a nagyobb szennyeződés csakúgy, mint a legapróbb lebegő porrészecskék.

Nem szükséges a porzsák használata.

Porzsák kiürítése

Jól látható amikor az átlátszó portartályt űríteni kell:

Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wł/wył. Kapcsolja ki a készüléket a ki-/bekapcsoló lenyomásával. Amennyiben a porszint eléri a ciklon egység perforált felületének alsó élét, ürítse ki a portartályt.

A következőképpen járjon el:

1. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

E

2. Nyomja meg a gombot (12), hogy kinyissa és kivehesse a porzsákot (E. kép).

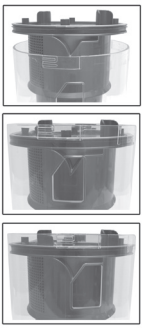
F

3. Ürítse ki a porzsákot egy szemetesbe. Ehhez nyomja meg a portartály nyitására/űrítésére szolgáló gombot (9) (F. ábra).

4. Zárja vissza a lapot, amíg nem hallja, hogy az a helyére pattan.
5. Helyezze a portartályt vissza a készülékbe az alsó felével előre. Nyomja a portartályt lefelé. A portartály hátoldalán található horognak hanghatás kíséretében kell a helyére kattannia.
6. Ellenőrizze, hogy a portartály biztosan áll-e helyén úgy, hogy röviden felemeli a készüléket a hordozófogantyúnál fogva.

A szűrő tisztítása (Forgódob egység)

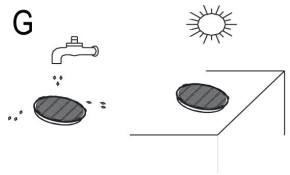
1. Űrítse ki a tartályt a korábban leírtaknak megfelelően.
2. Nyissa ki a portartály fedelét (8) rögzítő reteszt. A fedelet tekerje az óramutató járásával ellentétes (release) irányba. Vegye le a fedelet.
3. Vegye ki a motorvédő szűrőt és rázza ki belőle a szennyeződést. Makacsabb szennyeződés esetén mossa ki a lentebb bemutatott módon.
4. Nyissa ki a ciklon egységet. A fedelet tekerje az óramutató járásával ellentétes (release) irányba. Húzza ki a ciklon egységet a portartályból.
5. Tartsa a ciklon egységet úgy, hogy a perforált felső rész (7) lefelé nézzen. Tekerje le a ciklon egység alsó részét (6) az óramutató járásával ellentétes irányba.
6. A felső rész tartalmát űrítse a szemetesbe.
7. Állítsa újra össze a ciklon egység két elemét. Illessze az alsó rész zárófülét a felső rész vezetősínébe. Az elemeket biztosan rögzítse a helyükre ütközésig egymásba nyomva.



8. Helyezze vissza a ciklon egységet a portartályba. A bal oldalon látható ábra szerint járjon el. Tartsa a portartályt úgy, hogy a levegőkiömlő-nyílás Ön előtt legyen. Nyomja a ciklon egység zárófüleit a portartály vájataiba. A ciklon egységet a „lock“ irányba ütközésig forgatva rögzítse a helyére.
9. Helyezze vissza a motorvédő szűrőt a portartályba. Eközben vegye figyelembe a ciklon egységen és a motorvédő szűrőn található nyíljelzéseket. A nyíllal jelölt részeket helyezze egymás fölé.
10. Helyezze a fedelet a portartályra úgy, hogy a fedélen lévő nyíl a portartályon lévő „nyitott lakat“ jelre mutasson. Nyomja a fedél zárófüleit a portartály vájataiba.
11. Tekerje a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba. A fedélen található nyílnak a portartályon látható „zárt lakat“ jel fölé kell esnie.
12. Helyezze vissza a portartályt a készülékbe. A portartály hátoldalán található horognak hanghatás kíséretében kell a helyére kattannia.
13. Ellenőrizze, hogy a portartály biztosan áll-e helyén úgy, hogy röviden felemeli a készüléket a hordozófogantyúnál (11) fogva.

Motorvédő szűrő (a porzsákban)

Minden harmadik ürítés után vagy nagyobb elszennyeződés esetén tisztítsa meg a filtert úgy, hogy a fúvásiránynyal szemben vízsugarat folyat át a szűrőgyapjún.
A szivacsot ki is veheti és külön, tiszta vízben is kimoshatja.



A szivacsot és szűrőszövetet hagyja kültéren teljesen kiszáradni. Mielőtt visszatenné a motorvédő szűrőt a portartályba, helyezze vissza a szivacsot a szűrőszövetre.

⚠ VIGYÁZAT:
Soha ne mossa a szűrőt mosógépben és ne szárítsa hajszárítóval.

HEPA szűrő (15)

A készüléke **HEPA szűrővel** is rendelkezik. A készülék hátoldalán található, a parkolófül-tartó. Ahhoz, hogy a szűrő kifogástalanul működjön, ajánlatos minden 6 hónapban megtisztítani.

1. Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
2. Nyomja a kart balra és távolítsa el a szellőzőrácsot.
3. Vegye ki a szűrőbetétet és a motorvédő szűrő szövetéhez hasonló módon tisztítsa meg (lásd a fenti leírást).
4. A szűrőt csak teljesen száraz állapotban helyezze vissza.
5. Rögzítse a szellőzőrácsot a helyére. Ehhez megint nyomja a kart balra. Akkor engedje el, ha a szellőzőrács teljesen a helyén van. A rögzülést hanghatás kíséri.

⚠ VIGYÁZAT:
Vegye figyelembe az alábbi fontos tájékoztatást!
A használat körülményeitől függően, pl. finom por beszívása esetén, rövidebb időközökben is szükségessé válhat a tisztítás.
Ha csökkenne a porszívó szívásteljesítménye, a leírt módon tisztítsa meg a szűrőket!
Ha működés közben hirtelen lecsökken a szívásteljesítmény, ez annak a jele lehet, hogy eldugultak a szűrők.

Tisztítás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztára!

Tárolás
- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- Használhatja a készülék hátoldalán található parkolófül-tartót (14), amennyiben a padló szívófejet (21) helyezte fel a teleszkópos szívócsőre. A padló szívócső akasztófülét illessze a parkolófül-tartót.

Hibaelhárítás

- **A készülék nem működik.**

  Megoldás:
  Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.
  Ellenőrizze a kapcsoló állását.

- **A készülék nem szív.**

  Lehetséges ok:
  A szívóteljesítmény túl alacsonyra van beállítva.

  Megoldás:
  Ellenőrizze a szabályzó állását.

  vagy

  Lehetséges ok:
  A portartály vagy a szűrő szennyezett.

  Megoldás:
  Ürítse ki ill. tisztítsa meg a részeket.

  vagy

  Lehetséges ok:
  A szívócsőbe vagy a fúvókába valami beszorult.

  Megoldás:
  Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a tartozékba.

Műszaki adatok

Modell: ..... BS 1286
Feszültségellátás: ..... 220 -240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:
$P_{nom.}$: .....1800 W
$P_{max.}$: ..... 2200 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly: ..... körülbelül. 5,25 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкції з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте прилад надворі. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

  ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
  Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує **загроза задухи!**
- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

- Забороняється всмоктувати пилососом вологі матеріали і рідину!
- Забороняється всмоктувати пилососом гарячий попіл і предмети з гострими краями!
- Забороняється використовувати пилосос в приміщеннях с високою вологістю!
- Ніколи не користуйтеся пилососом без фільтру! Після заміни фільтру переконайтеся в тому, що фільтр встановлено правильно!
- Під час користування пилососом будьте обережні і три-майте на безпечній відстані від сопла пилососу волосся, одяг і частини тіла!
- Не залишайте пилосос поблизу від джерел тепла, таких як радіатори опалювання, печі та тому подібне!

Огляд елементів управління

1 Кнопка вивільнення телескопічної трубки
2 Труба пилососу, телескопічна
3 Шланг
4 З'єднувальна голівка всмоктувального шланга

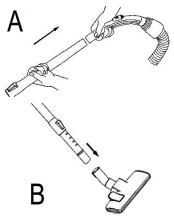
5 Опорна пластина порохозбірника
6 Нижня частина циклонного блоку
7 Верхня частина циклонного блоку
8 Кришка циклонного блоку
9 Кнопка відкривання/вивільнення контейнера для пилу
10 Клавіша для змотування кабелю
11 Ручка для транспортування та ручка порохозбірника
12 Кнопка вивільнення контейнера для пилу
13 Вимикач із вбудованим регулятором потужності всмоктування
14 Паркувальне кріплення
15 Фільтр HEPA
16 Порохозбірник із складеним циклонним блоком
17 Місце підключення шлангу
21 Сопло на днищі (з гачком (без малюнка))

Приладдя
18 Сопло для щілин і сопло з щіткою
19 Щітка для паркету
20 Перемикач між гладкою підлогою та килимами

Не показано:
Тримач додаткового приладдя

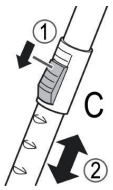
Ввід в експлуатацію

- Вставте з'єднувальну головку всмоктувального шлангу (4) в гніздо шлангу(17) до утворення механічного з'єднання. Для цього одночасно натисніть кнопки з'єднувальної головки. Щоб від'єднати шланг, слід знову натиснути кнопки, витягнувши водночас з'єднувальну головку.



- Насуньте трубу на ручку, якщо вони були відокремлені. (Мал. A)
- Змонтуйте сопло на днищі або додаткове приладдя. (Мал. B)
- Закріпіть тримач додаткового приладдя на всмоктувальному шлангу. Вставте шпаринну насадку зі щіткою (18) зверху в тримач. Тоді вони завжди будуть під рукою.

Телескопічна труба для всмоктування (Мал. C)



Труба для всмоктування є телескопічною і може пристосовуватися до Вашого індивіду-ального зросту. Для пересування труб слід натиснути клавіш в напрямку, що показано стрілкою, і переставити труби до довжини, що Вам потрібна. Для блокування труб слід відпустити клавіш, клацання кріплення означає, що труби встали на місце належним чином.

Користування приладом

1. Витягніть кабель на довжину, що Вам потрібна.

⚠ УВАГА.
- Дозволяється витягувати кабель електричної мережі максимально до жовтої позначки.
- Забороняється витягувати кабель до червоної позначки - це може пошкодити систему змотування кабелю!

ℹ ПРИМІТКА.
Якщо Ви побачили червону позначку, натисніть клавіш для змотування кабелю і втягніть його до жовтої позначки.

2. Вставте вилку в розетку, що відповідає вимогам захисту електричних приладів і має напругу. Пилосос вмикається натискуванням перемикача для вмикання/вимикання, причому перемикач можна натискувати ногою.
3. Регулятор потужності всмоктування об'єднаний з вимикачем. Для регулювання потужності всмоктування слід повернути регулятор.

Найменша точка = мінімум
Найбільша точка = максимум

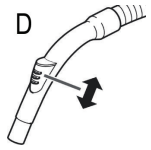
4. Ведіть сопло по підлозі рівномірно, без натискування.

⚠ УВАГА.
Під час праці звертайте увагу на довжину кабелю і не перевищуйте безпечну для приладу відстань!

Регулятор інтенсивності всмоктування

Нижня ступінь:	для штор і матеріалів, що легко можна пошкодити.
Середня ступінь:	для високоякісного килимового покриття підлоги та інших текстильних покрить.
Висока ступінь:	для міцних килимів і підлог.

Заслінка для повітря (Мал. D)



Відкрийте заслінку для повітря на ручці шлангу, щоб відрегулювати повітря або видалити предмети з сопла.

Вимикання і змотування кабелю

1. Вимкніть пилосос натискуванням перемикача для вмикання/вимикання, витягніть вилку з розетки.
2. Тримайте вилку в руці.
3. Натисніть клавіш для змотування кабелю і притримуйте кабель, щоб забезпечити надійне і безпечне змотування.

Установка приладдя на сопло

Сопло для щілин і сопло з щіткою:
призначається для м'яких меблів, штор, кутів, щілин та іншого.

ПРИМІТКА. Сопло "2 в 1":
В складеному вигляді це сопло можна використати для чистки щілин. Якщо Вам потрібна функція щітки, потягніть за цю деталь в напрямку стрілки до упору (поки не почуєте клацання).

Насадка для підлоги:
Насадка для підлоги має ролики для більш легкого ковзання.
Вона призначена для очищення килимів або гладких поверхонь.

- Гладка підлога: Натисніть ногою значок щітки на перемикачі (20). Стане видно щітки.
- Килим: Натисніть ногою значок на перемикачі. Щітки сховаються.

Щітка для паркету:
Вона призначена для поверхонь великого розміру, таких як паркет, ламинат, плитка або тощо.

Зміна насадок:
Знімайте насадку, злегка обертаючі її навколо осі.

Технічний догляд

Фільтр

Ваш прилад має 5 системи фільтрів. Звичайна система збору пилу і сміття в мішок була замінена на прозорий контейнер. Сміття і найменші частинки пилу завихрюються в контейнері завдяки високої швидкості потоку повітря.

Придбання мішків для збору сміття таким чином не потрібне.

Чищення контейнера для пилу

Час, коли з прозорого порохозбірника слід викидати пилюку, розпізнати легко:

Увімкніть прилад за допомогою вимикача. Якщо пилюка здіймається аж до нижнього краю перфорованої поверхні циклонного блоку, видаліть пилюку з порохозбірника.

Виконайте подані далі вказівки:

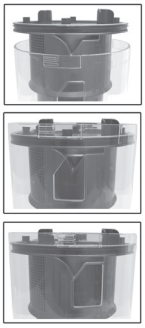
1. Витягніть вилку з розетки електроживлення.

2. Щоб вивільнити і від'єднати контейнер для пилу, натисніть кнопку (12) (Мал. E).

3. Тримайте пилозбірник над ємністю для сміття. Очистіть контейнер - пилозбірник від сміття. Щоб відкрити та випорожнити порохозбірник (9), натисніть кнопку (Мал. F).
4. Закрийте пластину на нижній стороні таким чином, щоб вона встала на місце.
5. Вставте порохозбірник назад у порохотяг нижнім кінцем уперед. Притисніть порохозбірник донизу. Гак на задній поверхні порохозбірника має зафіксуватися з характерним клацанням.
6. Перевірте надійність встановлення порохозбірника, короткочасно піднявши порохотяг за ручку для перенесення (11).

Чищення фільтра (циклонний)

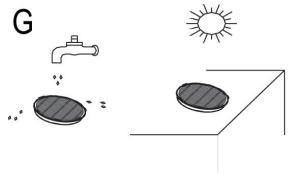
1. Викиньте пилюку з порохозбірника, як було описано раніше.
2. Зніміть з фіксатора кришку (8) порохозбірника. Поверніть його проти годинникової стрілки в напрямі "release". Зніміть кришку.
3. Вийміть фільтр захисту двигуна та очистіть його, постукавши по ньому. У разі наявності сильних забруднень виперіть його, як описано нижче.
4. Зніміть з фіксатора циклонний блок. Поверніть його проти годинникової стрілки в напрямі "release". Витягніть циклонний блок із порохозбірника.
5. Тримайте циклонний блок таким чином перфорованою верхньою частиною (7) донизу. Викрутіть нижню частину (6) циклонного блоку проти годинникової стрілки.
6. Викиньте вміст верхньої частини у смітник.
7. З'єднайте обидві частини циклонного блоку. Вставте стопорний язичок нижньої частини в напрямний паз верхньої частини. Міцно затягніть деталі до упору.



8. Вставте циклонний блок назад у порохозбірник. Дотримуйтесь порядку, вказаного на ілюстраціях зліва. Тримайте порохозбірник так, щоб отвір виходу повітря був розташований перед вами. Вставте стопорні язички циклонного блоку в пази порохозбірника. Зафіксуйте циклонний блок, повернувши його у напрямі “lock” аж до упору.
9. Вставте у порохозбірник фільтр захисту двигуна. При цьому дотримуйтесь стрілок, нанесених на циклонний блок та фільтр захисту двигуна. Місця, позначені стрілками, мають бути розташовані одне над одним.
10. Поставте кришку на порохозбірник таким чином, щоб стрілка на кришці вказувала на символ “відкритого замка” на порохозбірнику. Затисніть язички фіксаторів кришки у пази порохозбірника.
11. Затягніть кришку, повернувши її за годинниковою стрілкою. Стрілка на кришці має бути розташована над значком “закритого замка” порохозбірника.
12. Вставте порохозбірник назад у порохотяг. Гак на задній поверхні порохозбірника має зафіксуватися з характерним клацанням.
13. Перевірте надійність встановлення порохозбірника, короткочасно піднявши порохотяг за ручку для перенесення (11).

Фільтр захисту двигуна (в контейнері для пилу)

Після кожного третього очищення або при наявності сильного забруднення очистіть фільтр під струменем води, причому потік води має бути спрямованим проти напрямку, в якому через фільтр продувається повітряний потік під час праці приладу.
Знявши поролон, фільтр можна виполоскати окремо чистою водою.



Дочекайтеся, поки поролон та волокнистий фільтр повністю висохнуть на свіжому повітрі. Укладіть поролон у волокнистий фільтр, перш ніж встановлювати в порохозбірника фільтр захисту двигуна.

⚠ УВАГА.
Ніколи не мийте фільтр у пральній машині і не використайте для сушки фен для волосся.

Фільтр HEPA (15)

Ваш прилад обладнано **фільтром HEPA**. Він розташований у задній частині порохотяг за паркувальне кріплення. Щоб забезпечити бездоганну працю фільтру, ми рекомендуємо проводити його очищення кожні 6 місяців.

1. Витягніть вилку з розетки електроживлення.
2. Натисніть важіль ліворуч і зніміть вентиляційну решітку.
3. Вийміть фільтрувальний елемент і очистіть його так само, як і волокнистий фільтрувальний елемент фільтру захисту двигуна (див. опис вище).
4. Коли фільтрувальний елемент повністю висохне, вставте його назад у порохотяг.
5. Закріпіть вентиляційну решітку в порохотягові. Для цього спочатку знов натисніть важіль ліворуч. Встановивши вентиляційну решітку на місце, його можна відпустити. Він має закритися з характерним клацанням.

⚠ УВАГА.
Прийміть до уваги цю важливу інформацію!
Очищення може знадобиться раніше ніж рекомендовано, залежно від умов експлуатації, наприклад, при всмоктуванні дуже мілкого пилу.
Якщо Ви почуєте, що потужність Вашого пилососу зменшилася, очистіть фільтр в такий засіб, як це описано вище.
Якщо потужність всмоктування зменшиться раптово під час праці, то це може бути наслідком забруднення фільтру.

Очищення і зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
- Завжди витягуйте вилку з розетки електроживлення перед початком очищення!
- Забороняється опускати прилад у воду з метою його очищення. Це може призвести до електричного удару або до пожежі.

⚠ УВАГА.
- Не використайте дротяні щітки або інші предмети, що залишають подряпини.
- Не використайте їдкі або абразивні засоби для очищення.

Корпус слід очищати м’якою тканиною.

Зберігання

- Дайте пристрою повністю охолонути.
- Повністю втягніть кабель в корпус за допомогою намотувачу.
- Паркувальне кріплення (14) на задній поверхні пилососа можна користуватися одразу після встановлення підлогової насадки (21) на телескопічну всмоктувальну трубу. Повісьте гачок підлогової насадки на паркувальне кріплення.

Усунення неполадок

- **Прилад не функціонує.**

  Допомога:
  Перевірте, чи є пилосос включеним в мережу. Перевірте положення перемикачу.

- **Пилосос не всмоктує сміття.**

  Можливі причини:
  Інтенсивність всмоктування встановлена дуже низькою.

  Допомога:
  Перевірте регулятор інтенсивності всмоктування.

  або

  Можливі підстави:
  Контейнер - пилозбірник або фільтри забруднені.

  Допомога:
  Видаліть сміття або очистіть належні елементи.

  або

  Можливі причини:
  В шлангу або в соплі знаходиться чужорідний предмет.

  Допомога:
  Перевірте пилосос на наявність чужорідних предметів.

Технічні параметри

Модель: ..... BS 1286
Подання живлення: ..... 220 -240 В~, 50/60 Гц
Споживання потужності:
$P_{ном.}$: ..... 1800 Вт
$P_{макс.}$: ..... 2200 Вт
Ггрупа електробезпечності: II
Вага нетто: ..... прибл. 5,25 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы, используемые в этих инструкциях

Важная для вас информация обозначается специальным образом. Необходимо соблюдать эти инструкции по избежание несчастных случаев или повреждения прибора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждение об опасности для вашего здоровья и указание возможных рисков получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Обозначает возможные опасные условия для прибора или окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Обращает внимание на рекомендации и информацию.

Общие инструкции по технике безопасности

Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкции по эксплуатации и сохраните инструкции вместе с гарантией и квитанцией и, по возможности, упаковку с внутренним содержимым. При передаче прибора другим также передайте инструкции по эксплуатации.

- Прибор предназначен исключительно для использования в быту и для предусмотренных целей. Он не рассчитан на коммерческое использование. Не пользуйтесь им вне помещения. Предохраняйте при-бор от источников тепла, прямых солнечных лучей, воздействия влажности (никогда не погружайте в жидкость) и острых кромок. Не работайте с прибором мокрыми руками. Если прибор станет влажным или мокрым, немедленно отключите его от сети.
- Для чистки или уборки на хранение выключите прибор и выньте вилку из розетки (вынимайте вилку за корпус, а не за провод). Если прибор не будет использоваться, отсоедините все принадлежности.
- **Не оставляйте** прибор без присмотра. Если вы выходите из комнаты, то всегда выключайте прибор. Выньте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте прибор и сетевой кабель на признаки повреждений. При обнаружении поврежде-ния не пользуйтесь прибором.
- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к специалисту. Во избежание опасных ситуаций всегда заменяйте поврежденный кабель только у изготовителя, в ремонтной службе или у специалиста на кабель того же типа.
- Используйте запасные детали только от изготовителя.
- Особенно соблюдайте “Специальные инструкции по технике безопасности”.

Дети и лица с ограниченными возможностями

- Для безопасности ваших детей держите все упаковочные материалы (пластиковые мешки, коробки, полистирол и т.д.) в недоступном для них месте.

  ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
  Внимание! не разрешайте маленьким детям играть с плен-кой, так как существует **опасность удушения!**
- Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями и/или недостаточными знаниями и/или опытом без надзора лицом, ответственным за их безопасность, или если они не получили инструкции об использовании этого устройства.
- Необходимо постоянно следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Не всасывайте жидкости!
- Не всасывайте горячий пепел или остроконечные или острые предметы!
- Не используйте устройство в сырых помещениях!
- Никогда не используйте устройство без фильтра. Проверяйте, правильно ли вставлен фильтр!
- Во время использования держите волосы, одежду и части тела подальше от всасывающего сопла!
- Не приближайте пылесос к источникам тепла, таким как батареи отопления, печи и т. д.!

Обзор деталей прибора

1 Кнопка освобождения телескопической трубки
2 Телескопическая всасывающая трубка
3 Всасывающий шланг
4 Соединительная головка всасывающего шланга
5 Опорная пластина пылесборника
6 Нижняя часть циклонной установки
7 Верхняя часть циклонной установки
8 Крышка циклонной установки

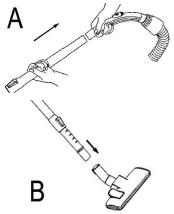
9 Кнопка для открытия/опустошения пылесборника
10 Кнопка смотки кабеля
11 Ручка для переноски и ручка пылесборника
12 Кнопка освобождения пылесборника
13 Выключатель со встроенным регулятором мощности всасывания
14 Держатель для парковочного крюка
15 Фильтр HEPA
16 Пылесборник с разъемной циклонной установкой
17 Соединитель шланга
21 Насадка для пола (с крючком (не показан))

Принадлежности
18 Насадка для щелей и щетка
19 Паркетная щетка
20 Рычаг для переключения между гладкими полами/коврами

Не показано:
Держатель для аксессуаров

Подготовка

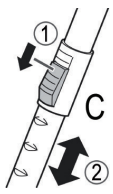
- Вставьте соединительную головку всасывающего шланга (4) в соединение для шлангов (17) до механического зацепления. Для этого одновременно нажимайте кнопки на соединительной головке. Чтобы снова отсоединить шланг, нажмите на кнопки и одновременно вытягивайте соединительную головку.



- Вставьте всасывающую трубку в ручку, если она требуется (Рис. A)
- Затем установите насадку для пола или другую принадлежность (Рис. B)

- Закрепите держатель для аксессуаров на всасывающем шланге. Установите щелевую насадку и насадку со щеткой (18) сверху на держателе. Таким образом, они всегда будут под рукой.

Телескопическая всасывающая трубка (Рис. C)



Всасывающая трубка с регулируемой высотой позволяет удобно настроить ее под ваш рост. Освободите муфту нажатием на ползунок в направлении стрелки. Отрегулируйте нужную длину трубки. Для закрепления трубки отпустите ползунок; при этом вы услышите щелчок фиксации.

Использование устройства

1. Размотайте кабель на нужную длину.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Максимальная длина размотки кабеля показывается желтой меткой.
- Никогда не разматывайте кабель до красной метки, так как можно повредить кабель.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Если красная метка станет видна, смотайте кабель обратно до желтой метки, нажав на кнопку смотки кабеля.

2. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную электророзетку. Включите пылесос, нажав на переключатель включения/выключения ногой.
3. Регулятор мощности всасывания встроен в выключатель. Для настройки характеристик всасывания поверните регулятор.

Самая маленькая точка	=	Минимум
Самая большая точка	=	Максимум

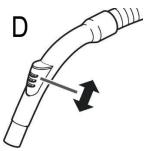
4. Производите чистку с постоянной скоростью. Прикладывать давление не требуется.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Следите за площадью, которую вы можете охватить при данной длине кабеля!

Регулятор мощности всасывания

Низкая мощность всасывания:	Для штор и тонких тканей.
Средняя мощность всасывания:	Для велюровых ковров с длинным ворсом и тканевых покрытий.
Высокая мощность всасывания:	Для толстых ковров и полов.

Ползунок для запуска воздуха (Рис. D)



Ползунок для запуска воздуха на ручке шланга открывается для регулировки потока воздуха или для удаления застрявших в сопле предметов.

Выключение и смотка сетевого кабеля

1. Выключите пылесос переключателем включения/выключения и выньте вилку из розетки.
2. Держите вилку кабеля в руке.
3. Нажмите кнопку смотки кабеля и направляйте кабель. Придерживайте кабель, чтобы он не закручивался.

Прилагаемые насадки

Щелевая насадка с соплом:
Для чистки обивки, штор, углов, щелей и т д.

ПРИМЕЧАНИЯ: Насадка “2 в 1”:
В сложенном положении она может использоваться как насадка для щелей. Когда требуется насадка-щетка, вытяните часть со щеткой в направлении стрелки до ее фиксации.

Насадка для пола:
Насадка для пола оборудована роликами для лучшей маневренности.
Для чистки ковров и гладких полов.

- Гладкие полы: Нажмите ногой на символ щетки на рычаге (20). Появятся щетки.
- Ковер: С помощью ноги переключите рычаг на символ . Щетки втянутся.

Паркетная щетка:
Для больших площадей, таких как паркет, ламинат, керамическая плитка и т. д.

Снятие насадок:
Снимайте насадки, слегка поворачивая.

Обслуживание

Фильтр

Устройство имеет 5 системы фильтров. Традиционная система с пылевым мешком заменена прозрачным пылесборником. В данном случае крупные частицы пыли и мелкие частицы, взвешенные в воздухе, закручиваются высокоскоростным потоком всасывающего воздуха.

Таким образом, не нужно покупать пылевые мешки.

Опустошение пылесборника

Определить, когда необходимо опорожнить прозрачный пылесборник, легко:

Включите устройство с помощью выключателя. Если пыль взвивается к нижнему краю перфорированной поверхности циклонной установки, то пылесборник следует опорожнить.

Выполните следующее:

1. Выньте сетевую вилку из розетки.

E

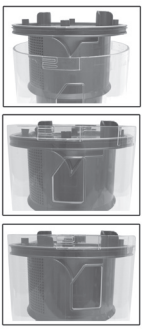
2. Нажмите кнопку (12) для освобождения пылесборника и снимите пылесборник (Рис. E).

F

3. Расположите пылесборник над урной для мусора. Вытряхните содержимое пылесборника. Чтобы сделать это, нажмите кнопку для открытия/опорожнения пылесборника (9) (Рис. F).
4. Закройте крышку пылесборника, чтобы был слышен щелчок фиксации.
5. Верните пылесборник в устройство, начиная с нижней стороны. Прижмите пылесборник. Крюк на задней стороне пылесборника должен войти в зацепление со звуком.
6. Проверьте плотность установки пылесборника, слегка приподняв прибор за ручку для переноски (11).

Очистной фильтр (циклонный блок)

1. Опорожните пылесборник описанным выше способом.
2. Освободите крышку (8) пылесборника. Поверните ее против часовой стрелки в направлении “release”. Снимите крышку.
3. Удалите защитный фильтр мотора и прочистите его, встряхнув. В случае более серьезного загрязнения промойте его, как описано ниже.
4. Освободите циклонную установку. Поверните ее против часовой стрелки в направлении “release”. Вытяните циклонную установку пылесборника.
5. Удерживайте циклонную установку так, чтобы перфорированная верхняя часть (7) была направлена вниз. Отверните нижнюю часть (6) циклонной установки против часовой стрелки.
6. Высыпьте содержимое верхней части в мусорный бак.
7. Снова соберите две части циклонной установки. Введите крепежную лапку нижней части в направляющую верхней части. Плотно затяните детали до упора.



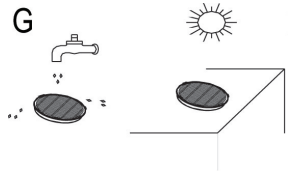
8. Верните циклонную установку в пылесборник. Следите за иллюстрациями слева. Держите пылесборник так, чтобы перед Вами было воздуховыпускное отверстие. Введите крепежные лапки циклонной установки в выемки пылесборника. Затяните циклонную установку в направлении “lock” до упора.
9. Поместите защитный фильтр мотора в пылесборник. Одновременно ищите отметки стрелок на циклонной установке и защитном фильтре мотора.

Поместите отмеченные стрелками зоны друг над другом.

10. Установите крышку на пылесборник так, чтобы стрелка на крышке указывала на символ “открытый замок” на пылесборнике. Введите крепежные лапки крышки в выемки пылесборника.
11. Затяните крышку по часовой стрелке. Стрелка на крышке должна располагаться над символом “закрытый замок” на пылесборнике.
12. Верните пылесборник в устройство. Крюк на задней стороне пылесборника должен войти в зацепление со звуком.
13. Проверьте плотность установки пылесборника, слегка приподняв прибор за ручку для переноски (11).

Защитный фильтр двигателя (в пылесборнике)

При каждом третьем опустошении пылесборника или в случае сильного сильного загрязнения промойте фильтр струей воды через ткань фильтра в направлении, противоположном дутью воздуха в пылесосе. Можно снять губку и промыть ее отдельно чистой водой.



Полностью просушите губку и флисовый фильтр на открытом воздухе. Снова поместите губку на флисовый фильтр, а затем вставьте защитный фильтр мотора в пылесборник.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Никогда не мойте фильтр в стиральной машине и не используйте фен для его сушки.

Фильтр HEPA (15)

Пылесос также имеет **фильтр HEPA**. Он располагается на задней стороне прибора под держателем для парковочного крюка. Для обеспечения правильной работы фильтра его рекомендуется менять каждые шесть месяцев.

1. Выньте вилку из розетки.
2. Нажмите на рычаг влево и снимите вентиляционную решетку.
3. Снимите фильтрующий элемент и очистите его так же, как и флисовый фильтр защитного фильтра мотора (см. описание выше).
4. Установите полностью сухой фильтрующий элемент обратно в прибор.
5. Закрепите вентиляционную решетку на приборе. Одновременно нажимайте рычаг влево. Отпустите его, когда вентиляционная решетка будет полностью установлена. Она должна защелкнуться со звуком.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Важное замечание!
Чистка может потребоваться через короткое время в зависимости от условий использования, например при всасывании мелкой пыли.
В случае снижения мощности всасывания почистите фильтры, как описано.
Внезапное снижение мощности всасывания пылесоса во время работы может говорить о засорении фильтров.

Чистка и обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Всегда отключайте сетевой кабель перед чисткой!
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду для чистки. Это может привести к поражению электри-ческим током или возгоранию.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не используйте проволочную щетку или абразив-ные средства.
- Не используйте кислотные или абразивные чистя-щие средства.

Протирайте корпус сухой тканью.

Хранение

- Дайте устройству полностью остыть.
- Полностью смотайте кабель.
- Можно использовать держатель для парковочного крюка (14) на задней стороне прибора после установки насадки для пола (21) на выдвижной всасывающей трубке. Повесьте крюк насадки для пола на держатель для парковочного крюка.

Возможные неисправности их устранение

- **Устройство не работает.**

  Действия:
  Проверьте подключение к электророзетке.
  Проверьте положение переключателя.

- **Устройство не всасывает ничего.**

  Возможная причина:
  Мощность всасывания слишком ала.

Действия:
Проверьте положение переключателя управления.

или

Возможная причина:
Пылесборник полон или загрязнены фильтры.

Действия:
Опустошите пылесборник или почистите компоненты.

или

Возможная причина:
Посторонний предмет в всасывающей трубке или в насадке.

Действия:
Осмотрите насадку на наличие постороннего предмета.

Технические характеристики

Модель: ..... BS 1286
Источник питания: ..... 220-240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:
$P_{ном.}$: ..... 1800 Вт
$P_{макс.}$: ..... 2200 Вт
Класс защиты: II
Чистый вес: ..... прибл. 5,25 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требо-ваниям к низковольтной технике, оно было также скон-струировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

التنظيف والصيانة

⚠ تحذير:
- قم دائما بفصل كبل التوصيل قبل التنظيف!
- لا يجب بأي حل من الأحوال غمس الجهاز في الماء بهدف التنظيف. وإلا قد يتسبب هذا في صدمة كهربائية أو حريق.

⚠ تحذير:
- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أية أشياء كاشطة.
- لا تستخدم أية منظفات حمضية أو كاشطة.

قم بتنظيف الغلاف الخارجي بقطعة قماش وجافة.

التخزين
- اترك الجهاز ليبرد تماما.
- قم بلف الكبل بالكامل.
- يمكنك استخدام خطاف التعليق (14) في الجانب الخلفي للجهاز بمجرد تركيب فوهة الأرضيات (21) على أنبوب الشفط المتداخل. قم بتعليق مشبك فوهة الأرضيات على خطاف التعليق.

اكتشاف الأخطاء وإصلاحها

- **الجهاز لا يعمل.**

العلاج:
افحص الاتصال بمصدر الطاقة.
افحص موضع المفتاح.

- **الجهاز لا يشفط أي شيء.**

السبب المحتمل:
قوة الشفط مضبوطة على القوة المنخفضة.

العلاج:
افحص موضع مفتاح التحكم.

أو

السبب المحتمل:
حاوية الغبار أو الفلاتر متسخة.

العلاج:
قم بتفريغ أو تنظيف المكونات.

أو

السبب المحتمل:
يوجد جسم غريب في أنبوب الشفط أو الفوهة.

العلاج:
افحص وجود أجسام غريبة بالملحقات.

المعلومات التقنية

الموديل..... BS 1286
الطاقة الكهربية: ..... 220-240 فولت تيار متردد 60/50 هيرتز
استهلاك الطاقة:
الطاقة الإسمية : ..... 1800 واط
الحد الأقصى للطاقة : ..... 2200 واط
درجة الحماية II
الوزن الصافى ..... تقريبا 5.25 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتن.

تم اختبار هذا الجهاز وفقا لجميع توجيهات الاتحاد الأوروبي الحالية ذات الصلة، مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات الجهد المنخفض وتم تصنيعه وفقا لأحدث تشريعات السلامة.

1. انزع قابس التيار من المقبس.
2. اضغط الزر (12) لتحرير حاوية الغبار وأخرج حاوية الغبار (شكل E).

E

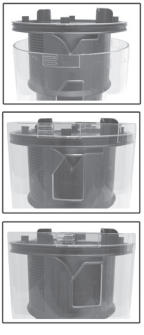
3. احمل كيس الغبار فوق سلة القمامة. قم بتفريغ محتويات كيس الغبار. للقيام بذلك، اضغط زر فتح وتفريغ حاوية الغبار (9) (شكل F).

F

4. أغلق لوح القاعدة مرة أخرى حتى تسمع صوت استقراره في مكانه.
5. أعد وضع حاوية الغبار في الجهاز، مع جعل الجانب السفلي أولا. اضغط حاوية الغبار لأسفل. يجب أن ينغلق المشبك الموجود في الجانب الخلفي لحاوية الغبار ويعطي صوتا مسموعا.
6. تأكد من إحكام تثبيت حاوية الغبار عن طريق رفع الجهاز قليلا باستخدام مقبض الحمل (11).

تنظيف الفلتر (وحدة سايكلون)

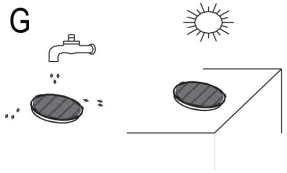
1. قم بتفريغ حاوية الغبار على النحو المذكور سابقا.
2. قم بفتح الغطاء (8) الخاص بحاوية الغبار. قم بلفه في عكس اتجاه عقارب الساعة وباتجاه "release". أزل الغطاء.
3. أخرج فلتر حماية المحرك ونظفه عن طريق رجه للخارج. في حالة وجود أتربة ثقيلة، قم بغسله على النحو المذكور فيما يلي.
4. قم بفتح وحدة سايكلون. قم بلفها في عكس اتجاه عقارب الساعة وباتجاه "release". اسحب وحدة سايكلون خارج حاوية الغبار.
5. احمل وحدة سايكلون حتى يظهر الجزء العلوي المثقب (7) متجها لأسفل. قم بلف الجزء السفلي (6) لوحدة سايكلون في عكس اتجاه عقارب الساعة لتفصله.
6. قم بتفريغ محتويات الجزء العلوي في برميل القمامة.
7. أعد تجميع جزئي وحدة سايكلون. اضبط عروة الإغلاق بالجزء السفلي في الدليل الموجود بالجزء العلوي. اربط الجزأين معا بإحكام حتى النهاية.
8. أعد وضع وحدة سايكلون في حاوية الغبار. لاحظ الرسوم التوضيحية على اليسار. امسك حاوية الغبار حتى يمكنك رؤية فتحة منفذ الهواء أمامك. اضغط عروات الإغلاق الموجودة بوحدة سايكلون في تجاويف حاوية الغبار. اربط وحدة سايكلون في اتجاه "lock" حتى النهاية.



9. أعد وضع فلتر حماية المحرك إلى داخل حاوية الغبار. أثناء القيام بذلك، ابحث عن علامات الأسهم الموجودة على وحدة سايكلون وعلى فلتر حماية المحرك. ضع المناطق المعلمة بالأسهم فوق بعضها.
10. ضع الغطاء فوق حاوية الغبار حتى يشير السهم الموجود على الغطاء إلى رمز "القفل المفتوح" على حاوية الغبار. اضغط عروات الإغلاق الموجودة بالغطاء في تجاويف حاوية الغبار.
11. اربط الغطاء في اتجاه عقارب الساعة. يجب وجود السهم الموجود على الغطاء فوق رمز "القفل المغلق" على حاوية الغبار".
12. أعد وضع حاوية الغبار في الجهاز. يجب أن ينغلق المشبك الموجود في الجانب الخلفي لحاوية الغبار ويعطي صوتا مسموعا.
13. تأكد من إحكام تثبيت حاوية الغبار عن طريق رفع الجهاز قليلا باستخدام مقبض الحمل (11).

فلتر حماية المحرك (داخل حاوية الغبار)

كل ثالث مرة يتم فيها تفريغ حاوية الغبار، أو في حالة الأتربة الصلبة، قم بتنظيف الفلتر من خلال تمرير المياه عبر نسيج الفلتر وفي عكس اتجاه تدفق هواء المكنسة.
يمكنك إزالة الرغوة وتنظيفها بشكل مستقل بماء صاف.

G 

اترك الرغوة والفلتر الناعم حتى يجفا تماما في الهواء الطلق. أعد وضع الرغوة فوق الفلتر الناعم قبل أن تقوم بإدخال فلتر حماية المحرك في حاوية الغبار.

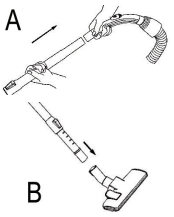
⚠ تحذير:
يحظر غسل الفلتر في غسالة الأطباق، كما يرجى عدم استخدام مجفف الشعر لتجفيف الفلتر.

فلتر جسيمات الهواء فائق الكفاءة (HEPA) (15)

يحتوي الجهاز الخاص بك أيضا على فلتر جسيمات الهواء فائق الكفاءة (HEPA). وهو موجود بالجانب الخلفي للجهاز أسفل خطاف التعليق. لضمان عمل الفلتر بشكل سليم، نوصي باستبداله كل ستة أشهر.

1. انزع قابس التيار من المقبس.
2. اضغط الذراع الموجود على اليسار وأخرج شبكة التهوية.
3. قم بإزالة عنصر الترشيح وتنظيفه بنفس طريقة تنظيف الفلتر الناعم الموجود بفلتر حماية المحرك (الوصف مذكور أعلاه).
4. أعد وضع عنصر الترشيح في الجهاز في حالة جافة تماما.
5. اربط شبكة التهوية بالجهاز. أولا الذراع الموجود على اليسار ثانية أثناء قيامك بذلك. حرره في أقرب وقت بعد تركيب شبكة التهوية تماما. يجب أن تسمع صوت استقرارها في مكانها.

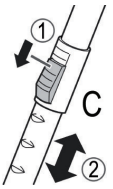
⚠ تحذير:
ملاحظة هامة!
قد يصبح التنظيف ضروريا بعد فترة أقصر، على أساس ظروف الاستخدام، على سبيل المثال عند تنظيف غبار ناعم.
أذا انخفضت قوة الشفط للمكنسة الخاصة بك، يرجى تنظيف الفلاتر على النحو الموصوف.
إذا انخفضت قوة الشفط بشكل مفاجئ أثناء التشغيل، قد يرجع هذا إلى انسداد الفلاتر.



- أدخل أنبوب الشفط في المقبض عند الحاجة (شكل A).
- ثم قم بتجميع فوهة الأرضيات و/أو الملحقات (شكل B).

- اربط حامل الملحقات بخرطوم الشفط. ركب فوهة التجاويف المزودة بفرشاة (18) من أعلى بحامل الملحقات. ستجدها بالتالي في متناول يدك دائما.

أنبوب الشفط المتداخل (شكل C)



يتيح أنبوب الشفط الذي يمكن تعديل ارتفاعه التوافق مع طولك بشكل فردي. قم بإغلاق وصلة الاقتران عن طريق الضغط على المفتاح في اتجاه السهم. أدخل أنبوب الشفط إلى الطول المرغوب. لتغلق الأداة، اترك المفتاح حتى تسمع صوت استقرارها في مكانها.

استخدام الجهاز

1. قم بفك الكبل بالطول الذي تريده.

تحذير:
- قم بسحب الكبل للخارج حتى تصل إلى الحد الأقصى للطول والمشار إليه بالعلامة الصفراء.
- لا تقم بسحب الكبل للخارج حتى العلامة الحمراء حيث يمكن أن تتلف آلية لف الكبل.

ملحوظة:
إذا ظهرت العلامة الحمراء، قم بسحب الكبل للداخل بمساعدة زر لف الكبل حتى يرجع إلى العلامة الصفراء.

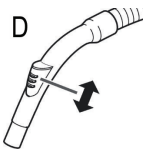
2. أدخل قابس التيار في مقبس طاقة مثبت بشكل صحيح. قم بتشغيل المكنسة بالضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل لأسفل بقدمك.
3. هناك منظم لقوة الشفط مدمج بمفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل. قم بلف المنظم لتعديل أداء الشفط.
   الحد الأدنى = أصغر نقطة
   الحد الأقصى = أكبر نقطة
4. المكنسة تعمل بسرعة ثابتة. لا توجد حاجة لزيادة الضغط.

تحذير:
انتبه إلى المدى الذي يمكن لطول الكبل تغطيته!

منظم قوة الشفط

قوة الشفط المنخفضة:	للستائر والأقمشة الحساسة.
قوة الشفط المتوسطة:	للسجاد القطيفة طويل الوبر والأرضيات النسيجية.
قوة الشفط العالية:	للسجاد والأرضيات القوية.

منزلق الهواء (شكل D)



افتح منزلق الهواء الموجود بمقبض الخرطوم لتقوم بالتحكم في تدفق الهواء أو لإزالة أية جسيمات عالقة بالفوهة.

إيقاف تشغيل الجهاز ولف سلك التوصيل

1. قم بإيقاف تشغيل المكنسة باستخدام مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل ثم انزع القابس من المقبس.
2. امسك القابس في يدك.
3. اضغط على زر لف الكبل وقم بتوجيه الكبل. امسك الكبل لتجنب الالتفاف.

تعليق الفوهة

فوهة التجاويف المزودة بفرشاة:
لتنظيف المفروشات والستائر وفي الأركان والتجاويف وغير ذلك.

ملحوظة: الفوهة "2 في 1":
عند طي هذين معا، يمكن استخدامها كفوهة للتجاويف. إذا رغبت في استخدام الفوهة ذات الفرشاة، قم بسحب قسم الفرشاة في اتجاه السهم حتى ينغلق في مكانه.

فوهة الأرضيات:
فوهة الأرضيات مزودة ببكرات لتحسين القدرة على المناورة.

- الأرضيات الملساء: اضغط بقدمك على رمز الفرشاة ▬▬ بالذراع (20). الفرش ظاهرة الآن.
- السجاد: استخدم قدمك لنقل الذراع إلى رمز ▬●▬. تتراجع الفرش الآن.

فرشاة الأرضيات الخشبية:
للمساحات الواسعة مثل الأرضيات الخشبية أو الصفائحية أو البلاطوما إلى ذلك.

تحرير الفوهات:
اسحبها للخارج مع لفها قليلا.

الصيانة

لفلتر

الجاهز به خمسة أنظمة للفلتر. نظام كيس الغبار التقليدي تم استبداله بحاوية غبار شفافة. في هذه الحاوية، جسيمات الغبار الخشنة والجسيمات الدقيقة الطائرة في الهواء تتناثر خارج هواء الشفط بواسطة السرعة العالية لتيار الهواء.

لذا فمن غير الضروري شراء أكياس للغبار.

تفريغ حاوية الغبار

يمكنك بسهولة التعرف على متى يجب تفريغ حاوية الغبار.

قم بتشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل. إذا كان الغبار يلتف حتى الحافة السفلية للسطح المثقب لوحدة سايكلون، قم بتفريغ حاوية الغبار.

تابع على النحو التالي:

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
  لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنِّعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

الأطفال والأشخاص الضعفاء

- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو ممن ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية، إلا إذا أشرف عليهم شخص يكون مسؤولا عن سلامتهم أو اطلع على التعليمات الخاصة بطريقة استخدام الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- لا تقم بشفط السوائل!
- لا تقم بشفط الرماد الساخن أو الأشياء المدببة أو الحادة!
- لا تستخدم الجهاز في الغرف الرطبة!
- يحظر استخدام الجهاز بدون الفلتر! تأكد من إدخال الفلتر بشكل صحيح!
- أبعد الشعر والملابس وأجزاء الجسم عن فوهة المكنسة أثناء الاستخدام!
- أبعد المكنسة عن مصادر الحرارة كالمشعات والأفران وما إلى ذلك!

نظرة عامة على المكونات

1 زر تحرير الأنبوب المتداخل
2 أنبوب الشفط المتداخل
3 خرطوم الشفط
4 رأس توصيل خرطوم الشفط
5 لوح قاعدة حاوية الغبار
6 الجزء السفلي من وحدة سايكلون
7 الجزء العلوي من وحدة سايكلون
8 غطاء وحدة سايكلون
9 زر فتح وتفريغ حاوية الغبار
10 زر لف الكبل
11 مقبض الحمل ومقبض حاوية الغبار
12 زر تحرير حاوية الغبار
13 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل مع منظم مدمج لقوة الشفط
14 خطاف التعليق
15 فلتر جسيمات الهواء فائق الكفاءة (HEPA)
16 حاوية الغبار مع وحدة سايكلون المكونة من جزأين
17 وصلة الخرطوم
21 فوهة الأرضيات (بمشبك (غير ظاهر))

الملحقات

18 فوهة التجاويف المزودة بفرشاة
19 فرشاة الأرضيات الخشبية
20 ذراع للانتقال بين الأرضيات الملساء والسجاد

غير ظاهر:
حامل الملحقات

بدء التشغيل

- ضع رأس توصيل خرطوم الشفط (4) في وصلة الخرطوم (17) حتى يتعشق ميكانيكيا. في نفس الوقت اضغط على الأزرار الموجودة على رأس التوصيل للقيام بذلك. لفصل الخرطوم مرة أخرى، اضغط على الأزرار مرة ثانية واسحب رأس التوصيل للخارج في وقت واحد.

العربية

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de

Stand 07/12